

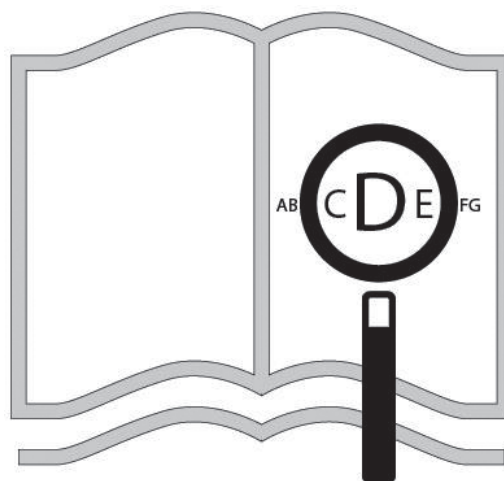
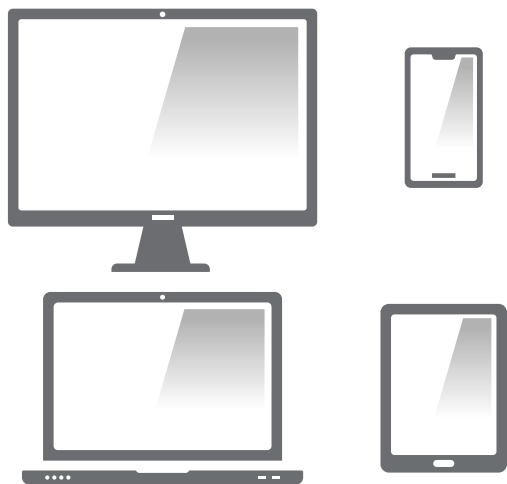


**QS5 X**

**Manuale d'uso**

  
**QUICKIE®**

[www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it)



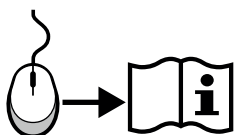
Le persone ipovedenti possono visualizzare questo documento in formato PDF accedendo al sito [www.Sunrisemedical.it](http://www.Sunrisemedical.it).

## Componenti della carrozzina

IT



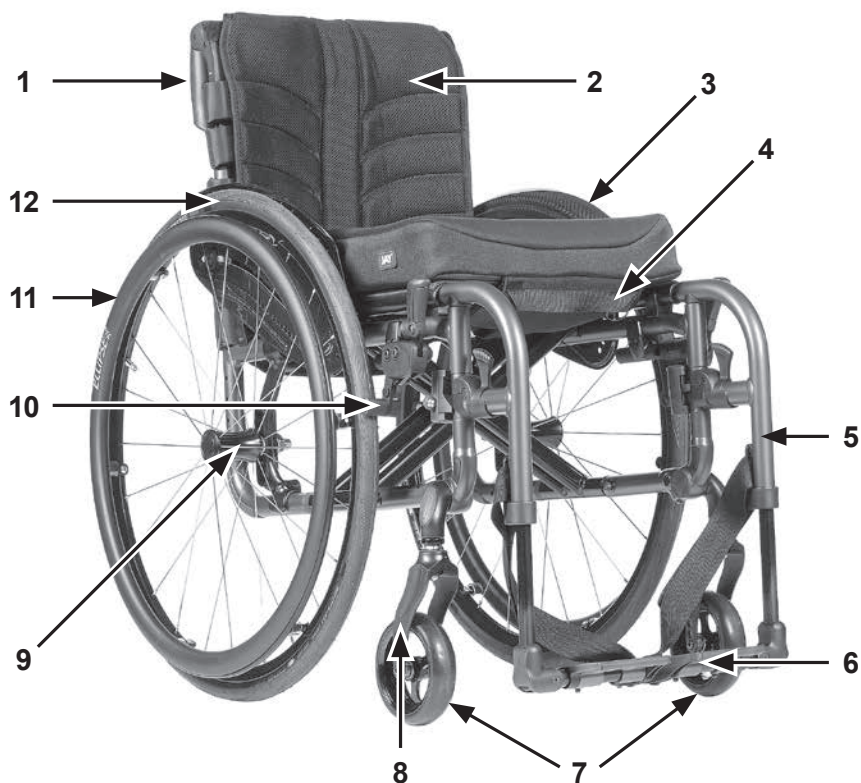
SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme agli standard previsti dai regolamenti UE e del Regno Unito. Le opzioni e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.



IT 07













### Carrozzina:

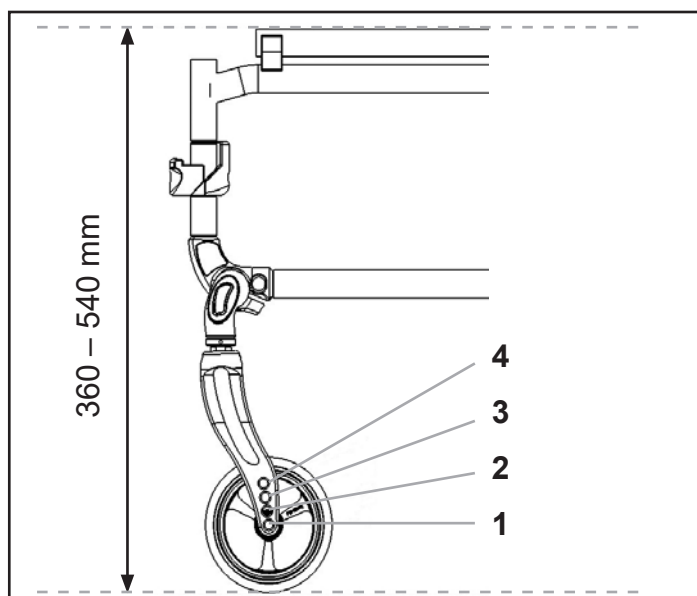
1. Maniglie di spinta
2. Rivestimento dello schienale
3. Spondina
4. Rivestimento della seduta
5. Pedana
6. Appoggipiedi
7. Ruote anteriori
8. Forcella
9. Perno ad estrazione rapida
10. Freni
11. Corrimano
12. Ruota posteriore

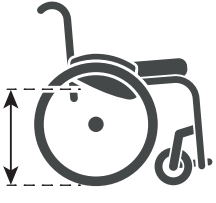
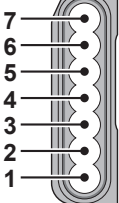
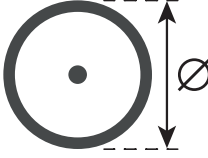


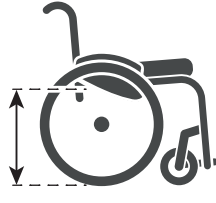
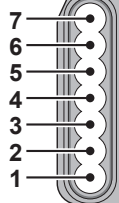
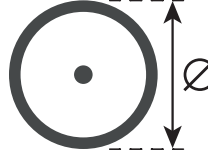
	1113 ↕ 750		840 ↕ 515		1020 ↕ 700		500 ↕ 340
	540 ↕ 360		500 ↕ 340		320 ↕ 230		655 ↕ 545
	500 ↕ 250		540 ↕ 340		320 ↕ ...		
	1512 ↕ 1106		360 ↕ 250		75 ↕ 25		MAX. (mm) ↕ MIN. (mm)
	10° ↕ 10°		10° ↕ 10°		10° ↕ 10°		< MAX. (°) ↕ < MIN. (°)
	19° ↕ ...		105° ↕ 80°		110° ↕ 90°		< MAX. (°) ↕ < MIN. (°)
	15,5 ↕ 7,5		18,0 ↕ 10,1		140 ↕ ...		< MAX. (Kg.) ↕ < MIN. (Kg.)
						2,2 Kg Componente più pesante della carrozzina	

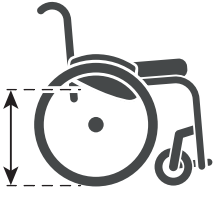
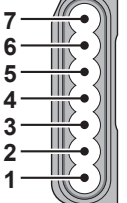
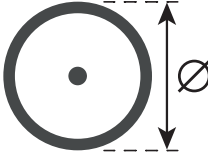


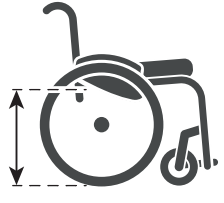
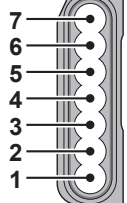
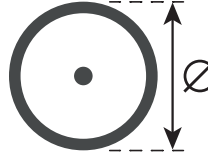
		 4" (101,6 mm)	 5" (127 mm)	 6" (152,4 mm)	 7" (177,8 mm)
 105 mm	3	420			
	2	430	440		
	1	440	450		
	1 + distanziale	450	460		
 115 mm	3	430			
	2	440	450		
	1	450	460		
	1 + distanziale	460	470		
 115 mm + emi	3	360			
	2	370	380		
	1	380		410	
	1 + distanziale	390		420	
 131 mm	4		440/450		
	3	440/450	460	470	
	2	460	470	480	
	1	470	480	490	
	1 + distanziale	480	490	500	
 158 mm	4		470	480	490
	3	470	480	490/500	500/510
	2	480	490/500	510	520
	1	490	510	520	530
	1 + distanziale	500	520	530	540
 158 mm + emi	4		400		
	3	400	410	430	
	2	410	430	440	
	1	430	440	450	
	1 + distanziale	440	450		



		
350	7 ruotato	22
360	6 ruotato	22
370	5 ruotato	22
380/390	4 ruotato	22
400	7	22
410	6	22
420	5	22
430/440	4	22
450	3	22
460	2	22
470/480	1	22

		
370	7 ruotato	24
380/390	6 ruotato	24
400	5 ruotato	24
410	4 ruotato	24
420	7	24
430/440	6	24
450	5	24
460	4	24
470	3	24
480/490	2	24
500	1	24

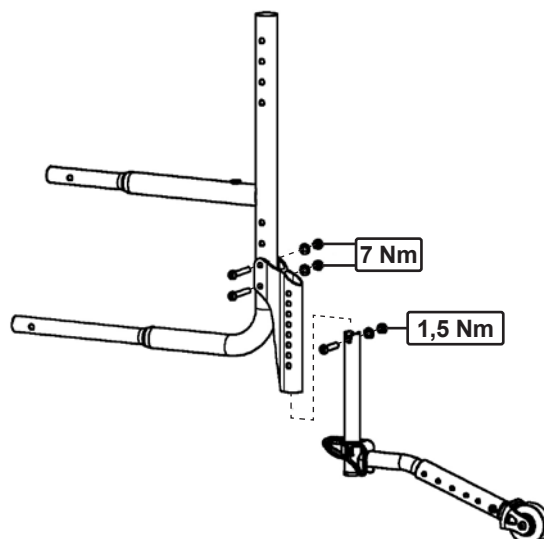
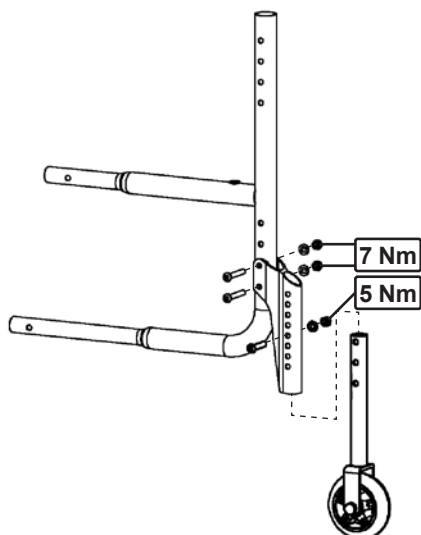
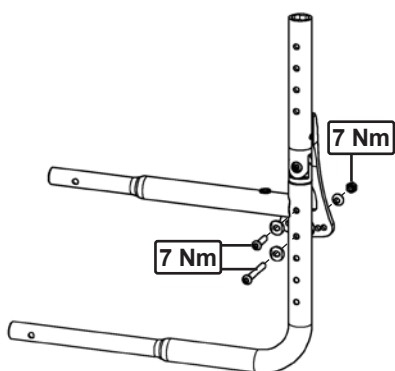
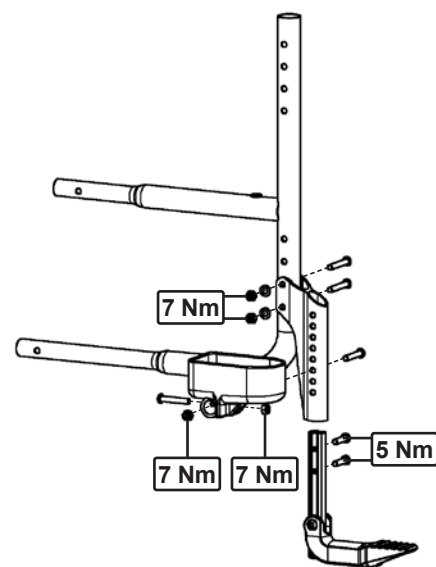
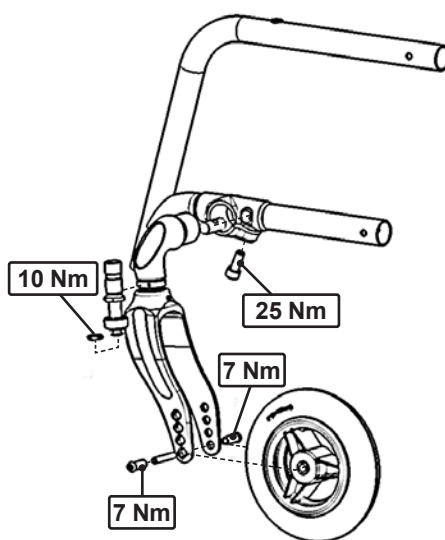
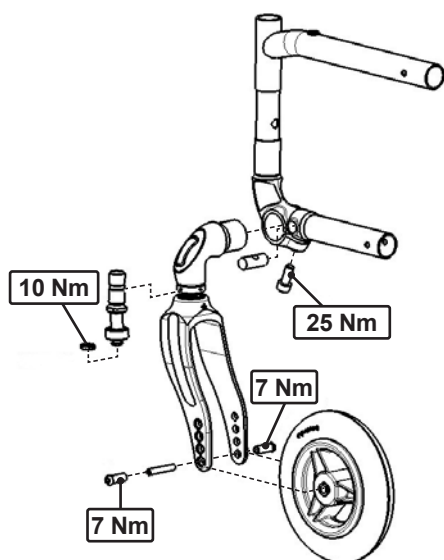
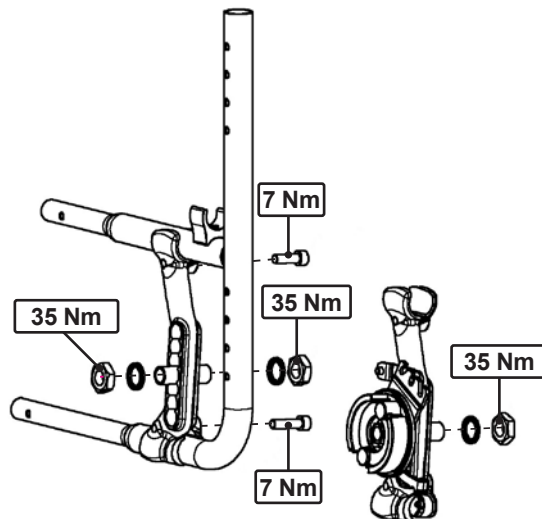
		
430	7	25
440	6	25
450/460	5	25
470	4	25
480	3	25
490/500	2	25
510	1	25

		
450	7	26
460	6	26
470	5	26
480/490	4	26
500	3	26
510	2	26
520/530	1	26



**NOTA:** Quando le impostazioni di serraggio sono specificate, si raccomanda vivamente di utilizzare una chiave torsiometrica (non fornita) per verificare che il serraggio impostato sia conforme alle specifiche. A meno che non sia specificato altrimenti, la coppia di serraggio generica per le viti M6 è 7 Nm.

**⚠ AVVERTIMENTO:** Alcune delle viti utilizzate nel corso della fabbricazione sono applicate con frenafiletto (punto blu presente sulla filettatura) e potranno essere svitate e serrate nuovamente fino a tre volte, dopo di che dovranno essere sostituite con viti nuove e nuovo frenafiletto. In alternativa, si potrà applicare alle viti un frenafiletto Loctite™ 243 e serrarle nuovamente.



## Sommario

Definizioni .....	7
Prefazione .....	8
Utilizzo .....	9
Area di applicazione .....	9
1.0 Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida	10
2.0 Garanzia .....	13
3.0 Trasporto .....	14
4.0 Uso .....	17
5.0 Trasporto della carrozzina .....	18
6.0 Opzioni .....	19
6.1 Freni	19
6.2 Pedana per ribaltamento	21
6.3 Pedane	21
6.4 Ruota anteriore	24
6.5 Regolazione del centro di gravità (CoG)	25
6.6 Schienale	26
6.7 Schienale abbattibile a metà	28
6.8 Barra stabilizzatrice	28
6.9 Appoggiatesta	29
6.10 Opzioni – Bracciolo per emiplegico	29
6.11 Spondine	29
6.12 Opzioni – Funzionamento con una sola mano	32
6.13 Tavolino	32
6.14 Maniglie di spinta	32
6.15 Maniglie di spinta	33
6.16 Ruotine antiribaltamento	33
6.17 Portastampelle	33
6.18 Luci a LED	34
6.19 Cintura pelvica	35
6.20 Ruotine da transito	36
7.0 Copertoni e montaggio dei copertoni .....	36
8.0 Targhetta di identificazione .....	37
9.0 Manutenzione e cura .....	38
10.0 Risoluzione dei problemi .....	39
11.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali .....	39
12.0 Specifiche tecniche .....	40








### NOTA:

È possibile che le carrozzine illustrate e descritte nel presente manuale differiscano leggermente dal modello acquistato. Tuttavia, tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutte le cifre, le misure e le capacità indicate nel presente manuale sono approssimative e non costituiscono delle specifiche.

## Definizioni

### 3.1 Definizione dei termini usati in questo manuale

Termine	Definizione
 <b>AVVERTIMENTO!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>AVVERTENZA!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>ATTENZIONE!</b>	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
<b>NOTA:</b>	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	Riferimento a documentazione supplementare
	Gomma piena
	Gomma morbida
	Non adatto

### NOTA:

Si prega di scrivere l'indirizzo e il numero di telefono del rivenditore autorizzato nello spazio apposito. In caso di guasto rivolgersi immediatamente al tecnico autorizzato fornendo tutti i dettagli pertinenti in modo che vi possa aiutare rapidamente.

Firma e timbro del rivenditore

## Prefazione

Gentile utente,


ci congratuliamo con Voi per aver scelto un prodotto SUNRISE MEDICAL di alta qualità.

Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile la Vostra carrozzina.

Per Sunrise Medical, una buona relazione con i clienti è di grande importanza. Desideriamo tenerVi al corrente sulle novità e gli sviluppi futuri della nostra azienda. Essere vicini ai clienti significa offrire servizi rapidi, ridurre il più possibile le pratiche burocratiche, collaborare con il cliente. Se un cliente ha bisogno di accessori o parti di ricambio, oppure ha un dubbio sulla sua carrozzina, noi siamo qui per offrire assistenza.

Desideriamo che siate soddisfatti dei nostri prodotti e dell'assistenza ricevuta. Sunrise Medical è costantemente impegnata a sviluppare ulteriormente i suoi prodotti. È quindi possibile che vengano apportate modifiche ai prodotti proposti e ai relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Per questa ragione, eventuali reclami basati sui dati e sulle figure presenti in questo manuale d'uso non saranno accettati.

**Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard ISO 13485 e ISO 14001.**

 In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento sui Dispositivi Medici (2017/745).

### NOTA:

#### **Avvertenza generale per l'utente.**

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

Avviso per l'utente: Gli incidenti gravi riconducibili all'uso di questo dispositivo devono essere comunicati al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato dove l'utente risiede.

## Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me.

Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

## Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it). Tutte le combinazioni elencate sono state convalidate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Allegato I No. 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/745.

Sul sito [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it) sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al rivenditore autorizzato di prodotti SUNRISE MEDICAL della Vostra zona.

Se nella vostra zona non è presente un rivenditore Sunrise, o se avete domande relative alla sicurezza del prodotto, contattate il Servizio Clienti di Sunrise Medical all'indirizzo email [info@sunrisemedical.it](mailto:info@sunrisemedical.it) o telefonando al 0523 573111, oppure visitate il sito web [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it).

**Sunrise Medical S.r.l.**  
**Via Riva, 20 - Montale**  
**29122**  
**Piacenza**  
**Italia**  
**Tel.: +39 0523 573111**  
**Fax: +39 0523 570060**  
**[www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it)**



### **IMPORTANTE:**

**PRIMA DI UTILIZZARE LA CARROZZINA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.**



## Utilizzo

Le carrozzine sono destinate esclusivamente all'uso personale da parte di bambini e adulti non in grado di camminare, o con mobilità limitata, per mezzo di autospinta o con l'aiuto di un accompagnatore/assistente, in ambienti interni o esterni.

**La portata massima (rappresentata dal peso dell'utente più il peso di eventuali accessori montati sulla carrozzina e di oggetti trasportati dall'utente) è indicata sull'etichetta del numero di serie, situata sulla crociera o sulla barra stabilizzatrice sotto la seduta.**

La garanzia è valida soltanto se il prodotto viene impiegato alle condizioni prescritte e secondo le destinazioni d'uso specifiche.

La durata prevista della carrozzina è 5 anni.

NON usare o montare componenti di altri produttori sulla carrozzina a meno che non siano stati approvati ufficialmente da Sunrise Medical.

### **AVVERTIMENTO!**

- Non montare alcuna apparecchiatura elettronica non approvata.
- Non montare dispositivi di mobilità elettronici o meccanici, motori, handbike o altri dispositivi che possano modificare la destinazione d'uso o la struttura della carrozzina.
- Qualsiasi combinazione con altri dispositivi medici richiede l'approvazione di Sunrise Medical.

## Area di applicazione

### **Indicazione:**

La varietà dell'equipaggiamento e la struttura modulare consentono l'impiego della carrozzina da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di:

- Paralisi
- Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture/Danni articolari
- Malattie di tipo cardiaco o circolatorio, disturbo dell'equilibrio o cachessia. E' adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo. Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

### **Controindicazione:**

- Disfunzioni percettive
- Disfunzioni dell'equilibrio
- Perdita di entrambe le braccia
- Contratture o lesioni articolari su entrambe le braccia
- Gravi problemi posturali

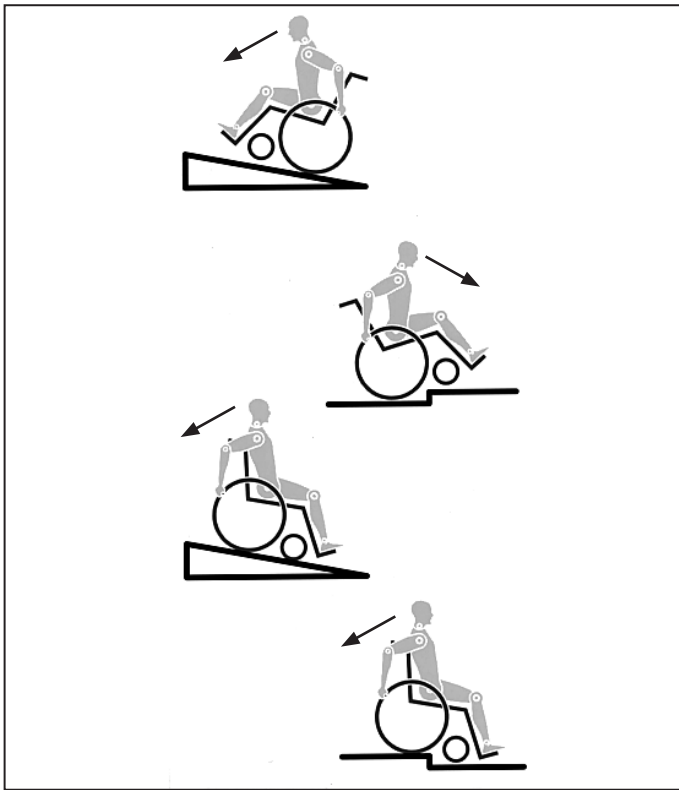
**Tenere presente** che la guida di una carrozzina richiede capacità cognitive, fisiche e visive adeguate. L'utente, quando usa la carrozzina, deve essere in grado di valutare gli effetti delle proprie azioni e, se necessario, correggerle. Sunrise Medical, in quanto fabbricante, non è in grado di valutare tali capacità e l'uso in condizioni di sicurezza di eventuali componenti aggiuntivi installati sul prodotto. Sunrise Medical non può accettare alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso del prodotto non previsto o non corretto.

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso della carrozzina e dei componenti aggiuntivi installati. Mettere al corrente l'utente sull'uso in sicurezza della carrozzina e dei componenti aggiuntivi installati. Mettere al corrente l'utente sulle avvertenze specifiche che dovrà leggere, comprendere e rispettare.

Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

### **Condizioni di utilizzo**

La carrozzina può essere usata sia all'interno che all'esterno su superfici asciutte, solide e relativamente prive di asperità, in configurazione per autospinta o manovrata da un accompagnatore. Se ne sconsiglia l'uso durante un temporale, in caso di pioggia battente, neve e ghiaccio o altre condizioni climatiche estreme.



La carrozzina è stata progettata e costruita per garantire la massima sicurezza dell'utente. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Ciononostante l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la sicurezza dell'utente, è assolutamente necessario rispettare le seguenti regole. Modifiche o regolazioni eseguite in modo errato o da personale non autorizzato aumentano il rischio di incidenti. Quali utenti di una carrozzina, l'utente prende parte alla circolazione stradale. Per questo motivo desideriamo ricordare che l'utente ha l'obbligo di rispettare le regole vigenti sulla circolazione stradale. Durante il primo utilizzo, prestare moltissima attenzione. Familiarizzare con la nuova carrozzina. Prima di ogni spostamento, effettuare controlli sulle parti seguenti:

- asse delle ruote posteriori ad estrazione rapida
- velcro sulla superficie della seduta e sullo schienale
- copertoni, pressione degli pneumatici e freni.

Prima di procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso.

È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa correre il rischio di ribaltarsi a causa di buche nel terreno o di un fondo irregolare. Per salire avanti su un gradino o percorrere una salita, consigliamo di piegare il corpo in avanti.

### ⚠ AVVERTIMENTO!

- Il peso dell'utente e degli oggetti eventualmente trasportati sulla carrozzina non deve MAI superare la portata massima di 140 kg (crash test effettuato per 136 kg). Per la scelta delle opzioni, il cui peso viene indicato separatamente, tenere presenti le informazioni sulla portata. Se si supera la portata massima, la carrozzina può danneggiarsi oppure l'utente può cadere, ribaltarsi o perdere il controllo e causare così lesioni gravi a se stesso o ad altre persone.
- In condizioni di oscurità, si raccomanda di indossare indumenti chiari o con applicazioni riflettenti per essere meglio visibili. Controllare che i catarifrangenti applicati sui lati e sul retro della carrozzina siano ben visibili. Si raccomanda anche di montare un fanale.
- Per evitare cadute e situazioni pericolose, esercitarsi inizialmente su un terreno pianeggiante con buona visibilità.
- Non utilizzare l'appoggiapiedi per salire o scendere dalla carrozzina. Prima dell'operazione, ribaltare la pedana e ruotarla il più possibile verso l'esterno. Mettersi il più vicino possibile al luogo dove ci si vuole sedere.
- Utilizzare la carrozzina solamente nel modo corretto. Ad esempio, non cercare di superare un ostacolo (uno scalino o il bordo di un marciapiede) senza frenare ed evitare le buche.
- I freni non sono stati progettati per rallentare la carrozzina. Essi assicurano che le ruote della carrozzina non si muovano in modo inaspettato quando la carrozzina è ferma. Se ci si ferma su una superficie irregolare, azionare sempre i freni. Azionare sempre entrambi i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina.
- Se viene modificato il centro di gravità, osservare con attenzione come si comporta la carrozzina, ad esempio su pendii, superfici inclinate, pendenze di ogni tipo o quando si superano degli ostacoli. Durante questa operazione, chiedere l'aiuto di un assistente.
- In caso di regolazioni estreme (ad es. se la carrozzina è regolata con le ruote posteriori molto in avanti) e l'utente ha una postura errata, la carrozzina può ribaltarsi anche su una superficie piana.
- Inclinare il tronco in avanti se si sta percorrendo una salita o si deve salire un gradino.
- Sporgere il tronco all'indietro se si sta percorrendo una discesa o si deve scendere da un gradino. Non tentare di salire o scendere diagonalmente.
- Non usare le scale mobili. In caso di caduta, potrebbero causare lesioni personali gravi.
- Non usare la carrozzina su pendii > 10°. La pendenza superabile in movimento dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle capacità dell'utente e dallo stile di guida. Dal momento che non è possibile conoscere in anticipo le capacità dell'utente e il suo stile di guida, la pendenza superabile massima è un parametro che non può essere definito in anticipo e deve pertanto essere determinata dall'utente con l'aiuto di un accompagnatore per evitare di cadere. Si raccomanda agli utenti inesperti di montare le routine antiribaltamento.

- È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa correre il rischio di ribaltarsi a causa di buche nel terreno o di un fondo irregolare.
- Non usare la carrozzina su terreni fangosi o ghiacciati. Non usare la carrozzina in aree vietate ai pedoni.
- Per evitare lesioni alle mani non infilare le dita tra i raggi o tra la ruota posteriore e il freno durante la guida.
- In particolare, quando si utilizzano corrimani in metallo leggero, le dita si surriscaldano facilmente se si frena ad una velocità elevata o su lunghe discese.
- Percorrere un pendio in senso trasversale aumenta la possibilità di ribaltamento laterale della carrozzina.
- Per salire le scale, chiedere assistenza. Utilizzare gli ausili eventualmente disponibili, ad esempio rampe o ascensori. Se questi ausili non sono disponibili, la carrozzina deve essere inclinata e spinta (mai sollevata) lungo la scala da due persone. Si raccomanda di evitare questa manovra con utenti di peso superiore ai 100 kg.
- Se sulla carrozzina sono montate le ruotine antiribaltamento assicurarsi che siano regolate in modo che non urtino contro i gradini per evitare cadute. Dopo la manovra riposizionare le ruotine in modo corretto.
- Assicurarsi che l'accompagnatore tenga la carrozzina utilizzando solo le parti ben fissate (ad esempio non la pedana o le spondine).
- Questa carrozzina non è stata progettata per essere usata durante attività di sollevamento pesi e/o manubri. Utilizzare unicamente attrezzature specificatamente previste per questo scopo.
- Non usare i tubi dello schienale o le maniglie di spinta per sollevare o trasportare la carrozzina.
- Quando si utilizza una rampa, assicurarsi che le ruotine antiribaltamento siano posizionate in modo da non essere di intralcio.
- Per mettere in sicurezza la carrozzina su terreni irregolari o durante il trasferimento dell'utente (per es., in auto) attivare i freni. Accertarsi di aver correttamente attivato i freni e che non possano essere inavvertitamente disattivati durante il trasferimento (per es., chiedendo ad un'altra persona di tenere ferme le leve dei freni).
- Se e quando possibile, durante il trasporto in un veicolo adeguato per il trasporto di disabili, usare il sedile e il sistema di ritenuta del veicolo. Questo è il solo modo per garantire la massima sicurezza dell'utente in caso di incidente. Su un veicolo attrezzato al trasporto di disabili, usando i sistemi di ritenzione di SUNRISE MEDICAL e un sistema di sicurezza specifico, l'utente può rimanere seduto in carrozzina durante il trasporto (vedere il capitolo "Trasporto").
- A seconda del diametro e della regolazione delle ruote anteriori nonché del centro di gravità, le ruote anteriori possono vibrare a velocità elevate e quindi bloccarsi causando il ribaltamento della carrozzina. Assicurarsi pertanto che le ruote anteriori siano regolate correttamente (vedere la sezione "Ruote anteriori"). In particolare in discesa viaggiare a velocità ridotta e mantenere frenata la carrozzina. Gli utenti inesperti devono utilizzare le ruotine antiribaltamento.
- Le ruotine antiribaltamento impediscono alla carrozzina di ribaltarsi accidentalmente all'indietro. Non utilizzarle mai al posto delle ruote da transito o per trasportare un utente in carrozzina senza le ruote posteriori.
- Per raccogliere oggetti situati davanti, di lato o dietro la carrozzina, non sporgersi troppo dalla carrozzina perché se si cambia il centro di gravità si rischia di cadere o ribaltarsi. Il peso supplementare di uno zaino o altri oggetti appesi ai montanti verticali può influire sulla stabilità della carrozzina nella parte posteriore, specialmente quando si usa uno schienale reclinabile. Questo può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina con conseguente rischio di lesioni.
- Le regolazioni della carrozzina, in particolare quelle che coinvolgono componenti relativi alla sicurezza, devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato. Questo vale per le regolazioni dei freni, delle ruote antiribaltamento, dell'inclinazione e dell'altezza dello schienale, della lunghezza della pedana, del centro di gravità, della cintura pelvica, della convergenza e della campanatura delle ruote posteriori, dell'altezza della seduta e della convergenza e della stabilità direzionale delle forcelle delle ruote anteriori.
- Quando la carrozzina è dotata di aiuti per la mobilità (supporti per la propulsione manuale per la motorizzazione elettrica etc.), accertarsi che sia dotata di forcelle per le ruote anteriori approvate per tale scopo. In caso di domande, contattare il rivenditore.
- Non montare sulla carrozzina apparecchiature elettroniche non approvate da Sunrise Medical, comandi di mobilità manuali o elettronici, handbike o altri dispositivi che modifichino l'uso previsto della carrozzina o ne alterino la struttura.
- Qualsiasi combinazione con altri dispositivi medici deve essere approvata da Sunrise Medical.
- Tenere presente che alcune configurazioni della carrozzina possono prevedere una larghezza superiore a 700 mm. In questo caso, e in alcune circostanze, potrebbe non essere possibile usare alcune, o tutte, le uscite di sicurezza presenti all'interno di un edificio. Potrebbe anche essere più difficile, se non impossibile, utilizzare i mezzi di trasporto pubblico.
- Per ulteriori informazioni o istruzioni di sicurezza contattare il rivenditore autorizzato.
- Per gli utenti con amputazione sopra il ginocchio utilizzare le ruotine antiribaltamento.
- La carrozzina può essere un conduttore di corrente, pertanto fare attenzione quando si interagisce con fonti elettriche.
- Per le persone allergiche al lattice si raccomanda di usare copertoni pieni in quanto i copertoni pneumatici e le camere d'aria presentano rischi di contaminazione da lattice.
- Prima di partire, controllare la pressione degli pneumatici. La pressione delle ruote posteriori deve essere almeno 3,5 bar (350 kPa). La pressione massima è indicata sullo pneumatico. I freni funzionano soltanto con un'adeguata pressione degli pneumatici ed una corretta regolazione (vedere il capitolo "Freni").

- Se il rivestimento della seduta o dello schienale risultasse danneggiato, sostituirlo immediatamente.
- Fare attenzione ad evitare il contatto con il fuoco, in particolare con le sigarette. I rivestimenti della seduta e dello schienale potrebbero incendiarsi.
- Se la carrozzina è esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, alcune parti (ad es. telaio, pedane, freni e protezioni laterali) potrebbero riscaldarsi eccessivamente (>41 °C).
- Controllare sempre che gli assi ad estrazione rapida sulle ruote posteriori siano montati correttamente e bloccati. Se il pulsante del perno ad estrazione rapida non viene premuto, la ruota posteriore non può essere rimossa.

### **AVVERTENZA!**

- L'efficienza del freno, come anche la tenuta generale su strada, dipendono dalla pressione degli pneumatici. La carrozzina si manovra molto meglio e più facilmente quando le ruote posteriori sono gonfiate correttamente, entrambe alla stessa pressione.
- Controllare lo stato dei battistrada dei copertoni! Quando si circola su strade pubbliche, si deve rispettare il codice di circolazione stradale.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si utilizza o si regola la carrozzina.

### **AVVERTENZA!**

**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO** – Questo ausilio per la mobilità contiene piccole parti che possono costituire un rischio di soffocamento per i bambini piccoli.

È possibile che le carrozzine illustrate e descritte nel presente manuale differiscano leggermente dal modello acquistato. Tuttavia, tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.

Il produttore si riserva il diritto di alterare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutti i numeri, le misure e le capacità riportati nel presente manuale sono approssimativi e non costituiscono delle specifiche.

Sunrise Medical è un'azienda certificata ISO 13485 e questo garantisce la qualità dei prodotti in qualsiasi stadio dello sviluppo e della produzione. Questo prodotto è conforme agli standard definiti dalle direttive UE e nel Regno Unito. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

### QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.

Sunrise Medical\* garantisce i propri prodotti secondo i termini di legge.

#### Condizioni della garanzia:

1. Se fosse necessario riparare o sostituire una o più parti della carrozzina entro 24 mesi dall'acquisto del prodotto, come risultato di uno specifico difetto di fabbricazione e/o di materiale, la parte o le parti interessate saranno riparate o sostituite gratuitamente. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione.
2. Per richiedere la riparazione o la sostituzione in garanzia, contattare il rivenditore Sunrise Medical indicando in ogni dettaglio la natura del problema. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del tecnico autorizzato Sunrise Medical, la riparazione o la sostituzione richiesta potrà essere eseguita da un altro tecnico designato dal produttore. La carrozzina deve sempre essere riparata da un tecnico autorizzato da Sunrise Medical.
3. Per le parti riparate o sostituite entro i termini di garanzia, verrà fornita una garanzia conforme alle condizioni della presente garanzia per il periodo di garanzia rimanente per la carrozzina.
4. Per le parti di ricambio originali montate sulla carrozzina a spese del cliente vale una garanzia di 12 mesi (a partire dall'installazione), conformemente alle presenti condizioni di garanzia.
5. Ai sensi di questa garanzia non saranno accettati reclami qualora una riparazione o la sostituzione di una carrozzina o di una sua parte venga richiesta per i seguenti motivi:
  - a. Normale usura e deperimento, ivi comprese le batterie, le imbottiture dei braccioli, i rivestimenti, i copertoni, le ganasce dei freni ecc.
  - b. Danni conseguenti al superamento della portata massima (peso dell'utente più oggetti eventualmente trasportati). Per la portata massima si raccomanda di controllare l'etichetta CE.
  - c. Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle indicazioni del produttore, come indicato nel Manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione.
  - d. Non siano state usate solo parti originali.
  - e. Il prodotto, o parte di esso, siano stati danneggiati per negligenza, incidente o uso improprio.
  - f. Al prodotto o a una sua parte siano stati apportati cambiamenti o modifiche non in accordo con quanto previsto dalle specifiche del produttore.
  - g. Le riparazioni sono state eseguite prima di informare il rivenditore autorizzato Sunrise Medical delle circostanze.
6. Questa garanzia è soggetta alla legislazione del paese in cui è stato acquistato il prodotto Sunrise Medical\*

\* Indicare il rivenditore Sunrise Medical presso cui è stato acquistato il prodotto.

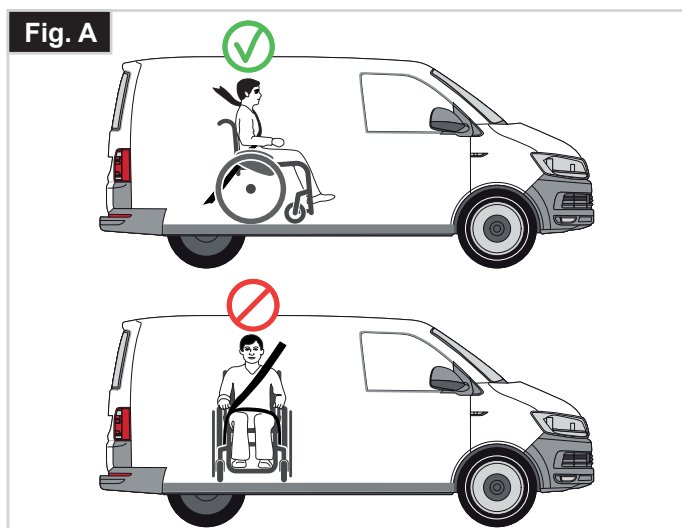
#### **⚠ AVVERTIMENTO!**

Il rischio di gravi lesioni o di decesso aumenta pericolosamente se questa raccomandazione viene ignorata.

#### **Trasporto della carrozzina su un veicolo:**

Una carrozzina fissata su un veicolo non fornisce lo stesso livello di protezione e sicurezza del sedile del veicolo stesso. Si raccomanda di utilizzare sempre per l'utente il sedile del veicolo. Poiché non è sempre possibile trasferire l'utente sul sedile del veicolo, qualora sia necessario trasportare l'utente seduto in carrozzina, attenersi alle istruzioni seguenti:

1. Verificare che il veicolo sia dotato dell'equipaggiamento adatto per il trasporto di un passeggero seduto in carrozzina ed assicurarsi che le modalità di accesso al veicolo siano idonee al tipo di carrozzina. Il pianale del veicolo deve avere la resistenza necessaria per sostenere il peso complessivo dell'utente, della carrozzina e degli accessori.
2. Attorno alla carrozzina deve essere disponibile uno spazio sufficiente per consentire un facile accesso per agganciare, stringere e sganciare le cinghie di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente.
3. La carrozzina occupata deve essere rivolta in avanti e fissata con la cinghia di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente (sistemi WTORS che soddisfano i requisiti dello standard ISO 10542 o SAE J2249) in conformità alle istruzioni del produttore dei WTORS.
4. L'utilizzo della carrozzina in altre posizioni all'interno di un veicolo non è stato testato. Ad esempio, non trasportare mai la carrozzina rivolta lateralmente (Fig. A).
5. La carrozzina deve essere fissata con un sistema di ritenuta ad ancoraggio a norma ISO 10542 o SAE J2249 con cinghie anteriori non regolabili e cinghie posteriori regolabili dotate generalmente di fermi Karabiner/ganci a S e supporti di fissaggio con fibbia e linguetta. Questi sistemi di ritenuta comprendono normalmente 4 cinghie separate da agganciare ciascuna ad un angolo della carrozzina.
6. Le cinghie di ancoraggio devono essere agganciate al telaio principale della carrozzina, come indicato a Pag. 16 (Figg. G e H), e non ad altri componenti o accessori (per es., ai raggi, ai freni o alla pedana).
7. Agganciare le cinghie di ancoraggio in modo che l'inclinazione sia il più vicino possibile a un angolo di 45° e stringerle bene seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non effettuare alterazioni o sostituzioni dei punti di fissaggio o della struttura, del telaio o dei componenti della carrozzina senza consultare il fabbricante. La mancata osservanza di questa avvertenza farà sì che la carrozzina Sunrise Medical non sia più considerata idonea al trasporto su un veicolo a motore.
9. Usare sia la cintura pelvica sia la cintura toracica per assicurare l'utente e ridurre la possibilità di impatto della testa e del torace con i componenti del veicolo e il conseguente grave rischio di lesioni all'utente e agli altri occupanti del veicolo. (Fig. B) La cintura toracica deve essere fissata al montante "B" del veicolo; la mancata osservanza di questa istruzione può aumentare il rischio di gravi lesioni addominali all'utente.
10. Installare un appoggiatesta idoneo per il trasporto (si veda l'etichetta sull'appoggiatesta) e posizionarlo sempre adeguatamente durante il trasporto.
11. Non usare né fare affidamento sui supporti per il posizionamento (fasce e cinture addominali) per la ritenuta dell'utente quando viene trasportato su un veicolo a motore a meno che la loro etichetta ne dichiari la conformità ai requisiti previsti dagli standard ISO 7176-2001 o SAE J2249.



## Trasportabilità (continua)

- La sicurezza dell'utente durante il trasporto dipende dalla diligenza della persona che fissa la carrozzina ai punti di ancoraggio e che deve aver ricevuto istruzioni e/o una formazione appropriate per il loro utilizzo.
- Quando la carrozzina è stata coinvolta in un incidente interromperne immediatamente l'uso e contattare un Rivenditore autorizzato per sottoporla a un'ispezione approfondita.
- Quando possibile, rimuovere e riporre tutta l'attrezzatura ausiliaria della carrozzina, per esempio: portastampelle, cuscini e tavolini.
- La pedana articolata/elevabile non deve essere usata in posizione elevata durante il trasporto di carrozzina e utente, con la carrozzina fissata mediante i sistemi di ritenuta idonei.
- Se lo schienale è reclinato, riportarlo in posizione verticale.
- Il freno deve essere attivato.
- Fissare i sistemi di ritenuta al montante "B" del veicolo e assicurarsi che tra le cinture e il corpo non vi siano componenti della carrozzina, come braccioli o ruote.

### Istruzioni per l'applicazione dei sistemi di ritenuta:

- Indossare la cintura pelvica bene in basso, contro il bacino, in modo che l'angolo in inclinazione sia compreso tra 30 e 75 gradi rispetto al piano orizzontale.

Si consiglia di regolarla a un angolo più vicino possibile ai 75°, ma non superiore. (Fig. C)

- Stringere le cinture di ritenuta il più possibile, assicurando al contempo il comfort dell'utente.

Assicurarsi che le cinture di ritenuta non si attorciglino durante l'uso.

Passare la cintura di sicurezza toracica sulla spalla e lungo il torace come illustrato in Fig. E. Applicare la cintura in modo che sia a contatto con il corpo dell'utente.

### AVVERTENZA!

Non farla mai passare mai intorno alle ruote e/o alle spondine laterali, come illustrato in Fig. D.

Fig. C

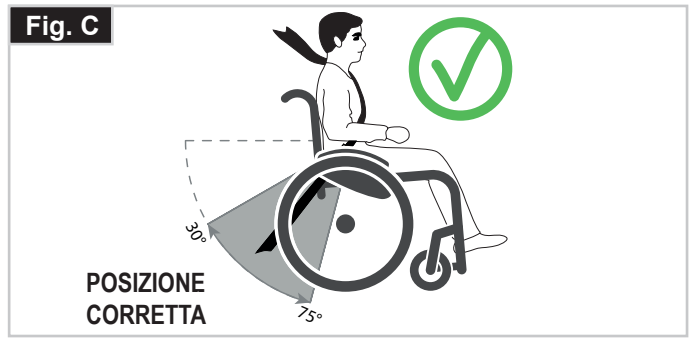


Fig. D

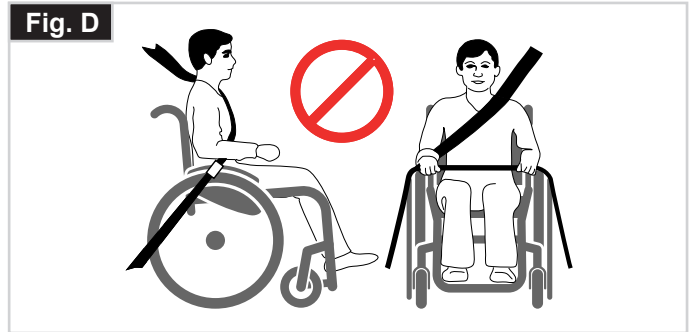
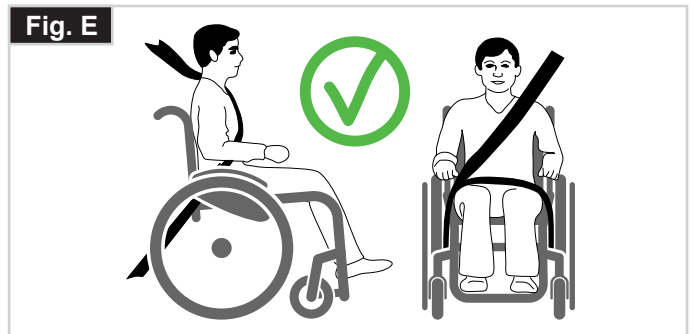


Fig. E



### Istruzioni per l'applicazione dei sistemi di ritenuta (continua):

3. La carrozzina può essere ancorata al veicolo utilizzando i seguenti punti di ancoraggio:
  - Anteriore: area compresa tra i montanti orizzontale e verticale del telaio, appena sopra i supporti delle ruote piroettanti.
  - Posteriore: utilizzare gli anelli imbullonati al montante verticale posteriore del telaio.
4. Il simbolo di ancoraggio (Fig. F) sul telaio della carrozzina indica la posizione delle cinghie per il fissaggio della carrozzina. Le cinghie posteriori devono essere messe in tensione dopo avere fissato le cinghie anteriori per fissare la carrozzina.

Posizionamento delle cinghie di ancoraggio sulla carrozzina:

### Posizione delle etichette di ancoraggio anteriori e posteriori (Fig. G - H).

#### Portata minima 22 kg:

Quando l'utente della carrozzina pesa meno di 22 kg, e il veicolo ha meno di 8 (otto) sedili per i passeggeri, si raccomanda di trasferirlo su un sedile con sistema di ritenuta per bambini conforme al Regolamento UN/ECE 44 (CRS). Questo tipo di sistema di ritenuta fornisce un ancoraggio più efficace per l'utente rispetto al sistema convenzionale a 3 punti; inoltre, alcuni sistemi SRB prevedono anche supporti posturali per aiutare a mantenere il bambino in posizione corretta quando è seduto.

In alcune circostanze, genitori o assistenti potrebbero decidere di lasciare il bambino sulla carrozzina durante il trasporto, grazie al livello di controllo della postura e al comfort garantito dall'assetto della carrozzina.

In queste circostanze, si raccomanda di fare effettuare una valutazione dei rischi da parte dell'assistente sanitario o di altre persone competenti.

Fig. F

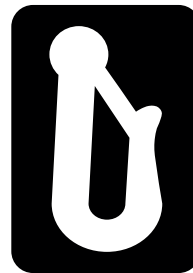


Fig. G



Fig. H





## 4.0 Uso

### Chiusura (Fig. 4.0)

Per prima cosa togliere il cuscino della carrozzina e ribaltare la pedana unica o gli appoggiatesta separati. Afferrare il rivestimento al centro, da sotto, e tirarlo verso l'alto fino a quando la staffa di chiusura si blocca in posizione, (Fig. 4.0 - 4.1). A seconda del modello, è possibile rimuovere la pedana per ridurre al minimo l'ingombro, ad es. per trasportare la carrozzina in auto. A questo scopo, sbloccare la leva all'esterno e spostare la pedana lateralmente, (Fig. 4.2 - 4.3). Quindi estrarre la pedana dalla sua sede.

### Trasporto

Per spostare la carrozzina, sollevarla dopo averla ripiegata afferrandola per la parte anteriore della crociera e per le maniglie di spinta.

### Apertura

Spingere la leva di sblocco della staffa per la chiusura (Fig. 4.4) verso il basso separando le due metà. Premere sul tubo del sedile (Fig. 4.5). La carrozzina si aprirà. Spingere i tubi fino a bloccarli in posizione nel telaio della seduta. Per semplificare questa operazione, tenere la carrozzina leggermente inclinata da un lato in modo da alleggerire il peso su una ruota posteriore. Fare attenzione a non infilare le dita nella crociera. Sistemare il cuscino sulla seduta.

### AVVERTENZA!

Rischio di rimanere intrappolati con le dita.

### Come sedersi in carrozzina da soli

- Spingere la carrozzina contro una parete o un mobile robusto.
- Azionare i freni;
- Sedersi sulla carrozzina;
- Sistemare i piedi davanti ai fermatalloni (Fig. 4.6).

### Come scendere dalla carrozzina da soli

- Azionare i freni;
- Con una mano sulla ruota o sulla protezione laterale, piegarsi leggermente in avanti per spostare il peso del corpo sulla parte anteriore della seduta, quindi alzarsi dopo aver posizionato i piedi in modo stabile sul pavimento, uno dietro l'altro (Fig. 4.7).

Fig. 4.0



Fig. 4.1



Fig. 4.2

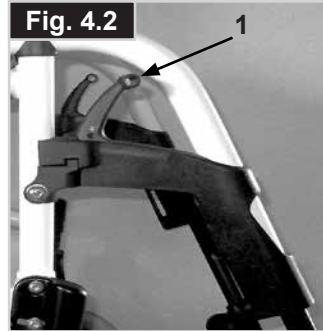


Fig. 4.3

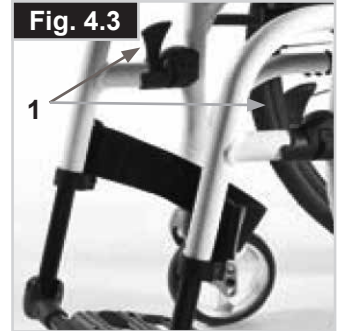


Fig. 4.4



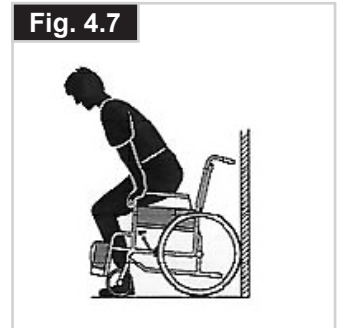
Fig. 4.5



Fig. 4.6



Fig. 4.7



## 5.0 Trasporto della carrozzina

Quando si trasporta in un veicolo una carrozzina vuota, sarà necessario comunque fissarla o bloccarla con delle cinghie.

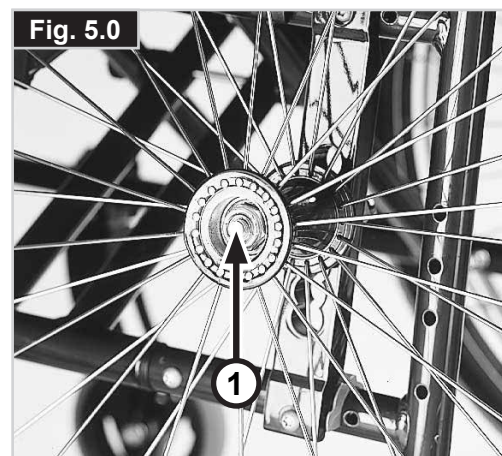
### Asse ad estrazione rapida delle ruote posteriori (Fig. 5.0)

Rimuovere le ruote posteriori per ridurre il più possibile l'ingombro della carrozzina.

Le ruote posteriori sono dotate di assi ad estrazione rapida. Le ruote possono essere estratte o inserite senza l'uso di utensili. Per togliere una ruota basta premere il pulsante posizionato sull'asse ad estrazione rapida (1) ed estrarla.

### **ATTENZIONE!**

Per montare le ruote posteriori, l'inserimento dell'asse ad estrazione rapida nel telaio deve avvenire premendo e tenendo premuto il relativo pulsante. Rilasciando il pulsante la ruota sarà ben inserita all'interno del suo supporto. Il pulsante di estrazione rapida deve ritornare nella posizione iniziale.



## 6.0 Opzioni

### 6.1 Freni

#### Freni (Fig. 6.01-6.03.2)

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sui copertoni. Per bloccare la ruota, spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto. Per sbloccare la ruota, riportare le leve del freno nella posizione di partenza.

#### **⚠ AVVERTENZA!**

L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:

- montaggio e regolazione non corretti dei freni;
- insufficiente pressione degli pneumatici;
- profilo consumato dei copertoni;
- copertoni bagnati;
- freno regolato non correttamente.
- I freni non sono stati progettati per fermare la carrozzina in movimento.
- Non azionare mai i freni durante la guida.
- Frenare sempre aiutandosi con i corrimani.

Verificare che la distanza tra il freno e il copertone sia conforme alle specifiche. Per procedere con un'ulteriore regolazione allentare la vite (1) e impostare lo spazio adeguato (leva del freno attivabile con il ginocchio, Fig. 6.02, freno standard Fig. 6.03.2).

Avvitare di nuovo la vite (Fig. 6.01, 6.03.2).

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori, controllare la regolazione dei freni e se necessario provvedere nuovamente alla loro regolazione.

#### Freni a tamburo

I freni a tamburo permettono all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro.

Possono essere azionati con l'ausilio di una leva di blocco (1) per impedire qualsiasi spostamento indesiderato.

Lo scatto della leva di blocco deve essere ben udibile.

I freni a tamburo funzionano indipendentemente dalla pressione degli pneumatici (Fig. 6.04).

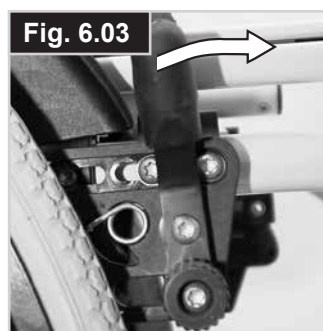
#### **⚠ AVVERTENZA!**

I freni a tamburo devono essere regolati solamente da un rivenditore autorizzato.

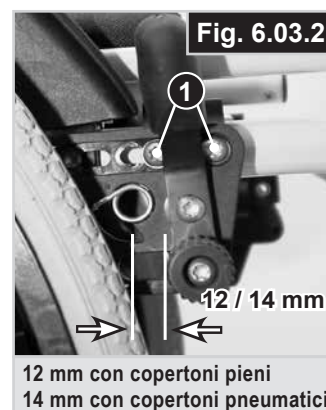
Per mantenere il controllo della carrozzina quando è in movimento agire sempre simultaneamente su entrambi i freni!

I freni a tamburo dovranno essere usati unicamente per arrestare la carrozzina in movimento.

Per mantenere ferma la carrozzina per periodi di tempo brevi o lunghi, oppure durante il trasferimento dell'utente, attivare sempre i freni per il blocco delle ruote.



Freno a leva corta



Freno a leva corta



### Prolunga della leva del freno

La leva più lunga aiuta a ridurre lo sforzo necessario per azionare i freni.

La prolunga è avvitata alla leva dei freni. Sollevandola, può essere spostata in avanti (Fig. 6.05-6.06).

#### ⚠ ATTENZIONE!

- Se la prolunga della leva del freno viene montata troppo vicina alla ruota, potrebbe essere necessario uno sforzo molto maggiore per azionare il freno. La prolunga potrebbe quindi rompersi a causa della maggiore pressione esercitata.
- Non appoggiarsi sulla prolunga del freno mentre si sale e si scende dalla carrozzina, per evitare che si rompa. Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono causare il malfunzionamento dei freni.

### Freni compatti (Fig. 6.07)

I freni compatti sono montati sotto il telaio del sedile e si azionano tirando la leva all'indietro, verso il copertone. Per funzionare correttamente, i freni devono essere tirati fino a quando raggiungono il punto di arresto.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- È necessario uno sforzo maggiore per azionare un freno montato in modo non corretto. Questa condizione potrebbe causare la rottura della prolunga della leva del freno!
- I bulloni di montaggio del freno non devono essere allentati e/o serrati nuovamente.

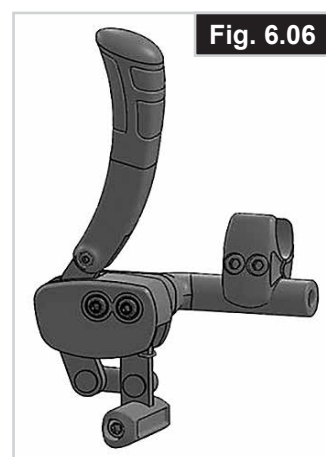
### Freni attivabili con una sola mano

La carrozzina è dotata di due serie di freni, attivabili dal lato sinistro o destro. I freni agiscono direttamente sui copertoni. Per azionarli, spostare in avanti la leva del freno fino al suo arresto (Fig. 6.08). Per sbloccare la ruota, riportare la leva del freno nella posizione di partenza.

- L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:
  - profilo consumato dei copertoni;
  - insufficiente pressione degli pneumatici
  - copertoni bagnati;
  - freno regolato non correttamente.

I freni non sono stati progettati per fermare la carrozzina in movimento. Non azionare mai i freni durante la guida. Frenare sempre aiutandosi con i corrimani. Verificare che la distanza tra il freno e il copertone sia conforme alle specifiche.

Per la regolazione, allentare le viti (1) e impostare la distanza corretta, (Fig. 6.09). Serrate nuovamente la vite (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).



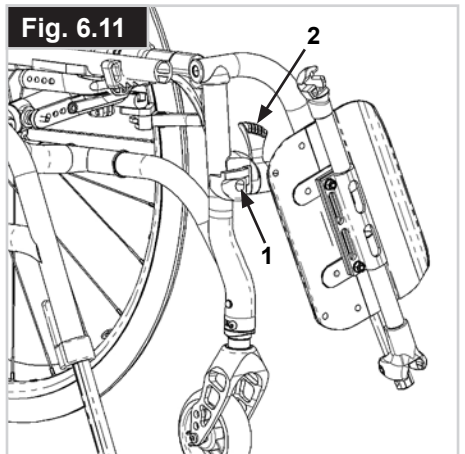
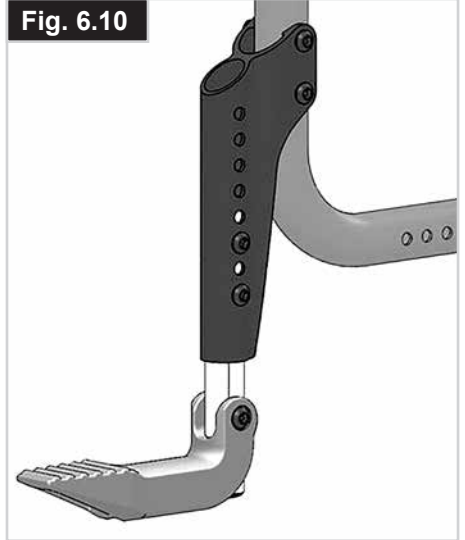
## 6.2 Pedana per ribaltamento

Questo ausilio aiuta l'accompagnatore ad inclinare la carrozzina per superare un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si inclinerà all'indietro per salire, ad esempio, sul cordolo di un marciapiede, (Fig. 6.10).

La pedana per il ribaltamento è incernierata e può essere ribaltata verso l'alto quando si deve affrontare, per esempio, il cordolo di un marciapiede evitando così di danneggiare il prodotto o di causare lesioni all'utente.

### ⚠ ATTENZIONE!

Sunrise Medical raccomanda di utilizzare la pedana per il ribaltamento su tutti i modelli qualora si preveda l'intervento di un accompagnatore. I tubi dello schienale della carrozzina potrebbero danneggiarsi se vengono utilizzati ripetutamente come leva per il ribaltamento.



## 6.3 Pedane

La carrozzina QS5 X è disponibile con vari tipi di appoggiapiedi ribaltabili verso l'alto per facilitare il trasferimento dell'utente da o nella carrozzina, e verranno descritti separatamente.

### Appoggiapiedi e gancio per la rotazione della pedana

Quando vengono montati, gli appoggiapiedi sono inseriti in posizione ribaltata (Fig. 6.11). Ruotarli verso l'interno fino a fare scattare il dispositivo di blocco (1). Per togliere gli appoggiapiedi ruotarli verso l'esterno utilizzando la leva (2) e sollevarli. Controllare che gli appoggiapiedi siano inseriti correttamente.

Il movimento degli appoggiapiedi è limitato a 90° dal dispositivo di blocco (Fig. 6.11). Ciò assicura che il freno non verrà sbloccato inavvertitamente quando la pedana è ruotata verso l'esterno.

### ⚠ AVVERTENZA!

**Gli appoggiapiedi non vanno usati per sollevare o trasportare la carrozzina con l'utente seduto.**

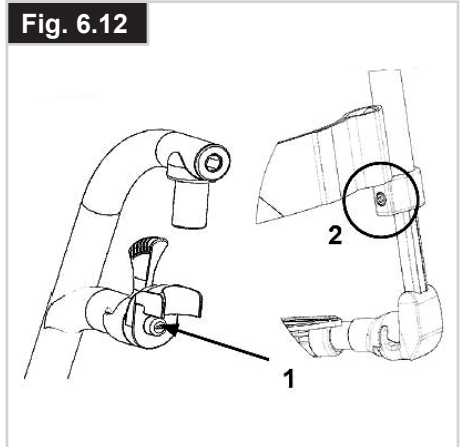
### Regolazione del gioco della pedana

Un eventuale gioco della pedana (Fig. 6.12) può essere regolato sul momento. Il perno della pedana (1) è rastremato e allentando leggermente il perno il gioco della pedana si riduce.

Togliere la pedana dalla carrozzina usando il meccanismo di sblocco.

Con un cacciavite, girare leggermente verso sinistra il perno (1) situato sulla parte anteriore. Quindi rimontare la pedana sulla carrozzina e controllare che non vi sia più gioco. Se il meccanismo della pedana non funziona correttamente, effettuare l'operazione inversa.

Se il gioco continua ad essere troppo grande e le prestazioni non sono accettabili, ripetere l'operazione.



### Lunghezze pedana

La lunghezza dell'angolo pedana può essere regolata svitando la vite di blocco 1 (Fig. 6.13). Allentare la vite di blocco, regolare la lunghezza del tubo in modo che la pedana si trovi nella posizione desiderata.

Stringere le viti di blocco (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio). Controllare che il giunto a pressione in plastica sia posizionato correttamente sotto la vite di blocco.

### AVVERTENZA!

Mantenere una distanza di almeno 30 mm fra la parte inferiore della pedana e il terreno.

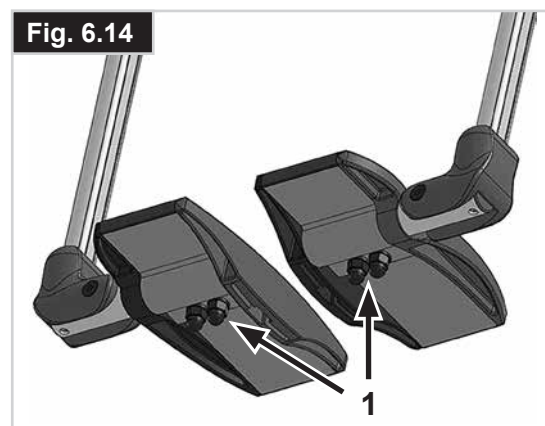
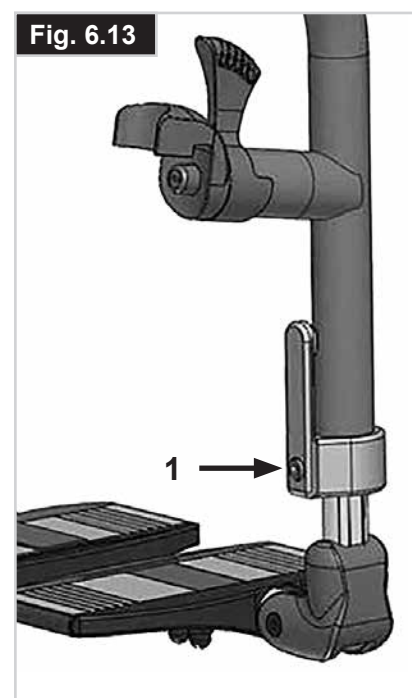
### AVVERTENZA!

Durante il trasferimento non rimanere in piedi sulla pedana. Rimanere in piedi sulla pedana potrebbe fare ribaltare la carrozzina in avanti. Per trasferirsi appoggiare saldamente i piedi sul pavimento.

### Appoggiapiedi: regolazione dell'inclinazione

Per regolare l'angolo dell'appoggiapiedi rispetto al terreno, allentare i dadi (1) della parte inferiore dell'appoggiapiedi e regolarlo all'inclinazione desiderata.

Quindi, serrare di nuovo i dadi applicando la coppia di serraggio corretta. (Fig. 6.14).



### Pedana unica superleggera

L'angolo della pedana può essere regolato allentando le viti (2). La pedana può essere dotata di pannelli laterali protettivi inseriti nei fori di montaggio (3) Per impedire che i piedi scivolino inavvertitamente, (Fig. 6.15). Dopo ogni regolazione, controllare che tutte le viti siano ben strette (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

### Regolazione in larghezza dei tubi della pedana superleggera

Per regolare la larghezza dei tubi della pedana, allentare le viti (2). A questo punto sarà possibile fare scorrere i tubi nella sede per regolare la larghezza dei tubi della pedana (Fig. 6.15).

Verificare che le viti siano strette in base al serraggio corretto.

### Blocco della pedana unica

Quando viene ribaltato verso il basso, l'appoggiapiedi si blocca automaticamente. Per ribaltarlo verso l'alto è necessario tirare la manopola di sgancio (1). Per mantenerlo in posizione sbloccata, ruotare la manopola 1 dopo averla tirata verso l'esterno (Fig. 6.16).

#### AVVERTENZA!

Per una funzionalità completa, accertarsi sempre di aver sbloccato il sistema!

### Pedana elevabile - standard

#### Per sollevare la pedana:

Tirare la pedana verso l'alto e regolarla all'altezza desiderata. Lo scatto della pedana deve essere ben udibile (Fig. 6.17).

#### Per abbassare la pedana:

Togliere per un attimo il peso dalla pedana sollevando le gambe e spingere la leva di sblocco.

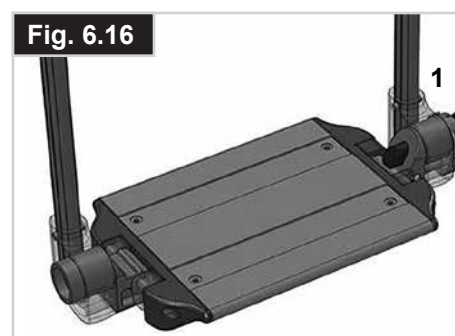
Adesso la pedana può essere abbassata. Non appena la leva viene rilasciata, la pedana si bloccherà nella posizioni corretta.

#### AVVERTENZA!

- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si muove l'appoggiapiedi verso l'alto o verso il basso.
- Non infilare le dita nel meccanismo di regolazione tra il telaio e le parti mobili della pedana.
- La pedana non va usata per sollevare o trasportare la carrozzina con l'utente seduto.
- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, non appoggiarsi sull'appoggiapiedi.

### Supporto per amputati (Fig. 6.18).

Il supporto per amputati può essere regolato in tutte le direzioni, a seconda delle esigenze.



## 6.4 Ruota anteriore

### Ruota anteriore, adattatore e forcella (Fig. 6.19)

È possibile che la carrozzina viri leggermente verso destra o sinistra o che sia presente una vibrazione nelle ruote anteriori. I motivi possono essere i seguenti:

- Il movimento della ruota in avanti o all'indietro non è correttamente regolato
- l'angolo delle ruote anteriori non è regolato correttamente
- La pressione delle ruote posteriori e/o delle ruote anteriori non è corretta; le ruote non girano con facilità

Una regolazione corretta delle ruote anteriori è la condizione essenziale per il movimento rettilineo della carrozzina.

Se la posizione delle ruote posteriori viene modificata, la regolazione delle piastre delle ruote anteriori deve essere sempre verificata.

### Regolazione della ruota anteriore

#### Impostazione della stabilità direzionale e regolazione di precisione dell'altezza delle ruote anteriori piroettanti

Queste regolazioni sono state impostate in fabbrica e la loro modifica richiede strumenti speciali: chiedere assistenza al rivenditore.

#### Regolazione dell'inclinazione della forcella delle ruote piroettanti

Si tratta di una regolazione necessaria dopo aver modificato l'altezza anteriore o posteriore del sedile.

#### ⚠ AVVERTIMENTO!

La mancata regolazione dell'angolazione potrebbe determinare un rotolamento irregolare delle ruote piroettanti o il loro blocco, con conseguenti possibili lesioni all'utente.

Allentare la vite a brugola (1) (Fig. 6.19). Regolare la corretta angolazione della forcella delle ruote piroettanti: la parte piatta della forcella deve trovarsi in posizione perpendicolare (90°) rispetto al suolo. Utilizzare i segni (2) come ausilio ottico per la regolazione. Dopo aver impostato la posizione desiderata serrare la vite a brugola (1) applicando la coppia di serraggio corretta.

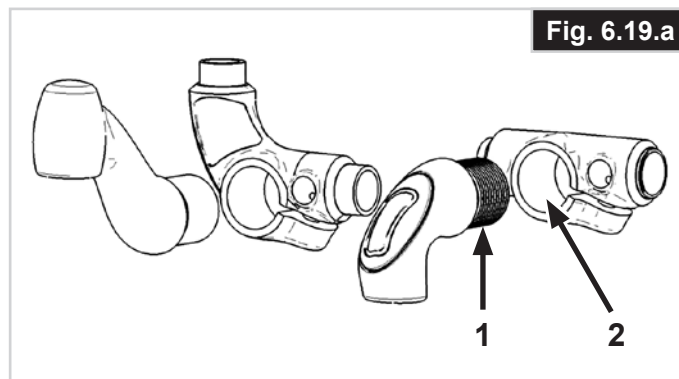
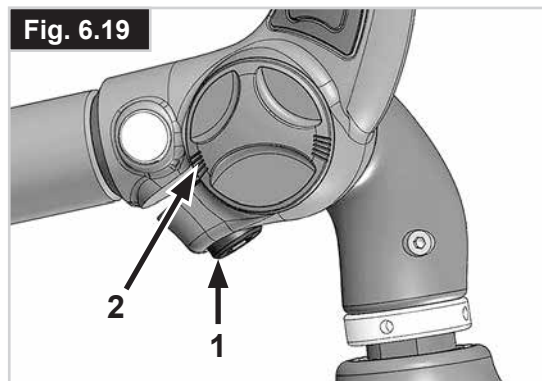
#### ⚠ AVVERTIMENTO!

Un serraggio non corretto della vite a brugola (1) può causare un movimento imprevisto della ruota piroettante e causare lesioni all'utente.

#### ⚠ PERICOLO!

Se il supporto della forcella (1) non viene collegato in modo corretto alla forcella (2) (Fig. 6.19.a) quest'ultima potrebbe ruotare causando lesioni all'utente.

Per aumentare l'attrito, quando la carrozzina viene assemblata per la prima volta in fabbrica viene applicata una pasta per il montaggio al carbonio. Non rimuovere la pasta applicata all'interfaccia come mostrato in Fig. 6.19.a. Quando si sostituisce un componente (per es. il telaio, il supporto della forcella), applicare una pasta al carbonio per assicurarne il corretto montaggio.





## 6.5 Regolazione del centro di gravità (CoG)

Il CoG può essere regolato in diverse posizioni fra:

- Molto passivo: le ruote sono posizionate molto indietro sull'asse posteriore, la carrozzina è molto stabile ed è difficile sollevare le ruote anteriori per superare un ostacolo.
- Molto attivo: ruote posteriori posizionate verso la parte anteriore, carrozzina molto manovrabile, grande facilità di sollevamento delle ruote anteriori, ma con il rischio che la carrozzina possa ribaltarsi all'indietro.

Il centro di gravità può essere regolato in 5 posizioni spostando in avanti (impostazione più attiva) o all'indietro (impostazione più passiva) l'asse posteriore (1) (Fig. 6.20).

**Per regolare il centro di gravità (CoG) procedere come segue:**

Rimuovere le ruote posteriori. Allentare il bullone a testa esagonale della parte superiore dell'asse posteriore (2). Rimuovere il bullone a testa esagonale della parte inferiore della dell'asse posteriore (3) e, infine, rimuovere la copertura (4) e la vite di blocco. Ora sarà possibile fare scorrere l'asse posteriore nella posizione desiderata e, quindi, riapplicare la copertura (4). Verificare che la vite di blocco sia correttamente inserita in uno dei fori del telaio. Reinserire il bullone a testa esagonale (3) inferiore e serrare entrambi i bulloni a testa esagonale (2 e 3) applicando la coppia di serraggio corretta.

### **AVVERTENZA!**

Accertarsi di regolare di nuovo i freni e, se necessario, spostare le spondine laterali per adattarle alla nuova posizione delle ruote.

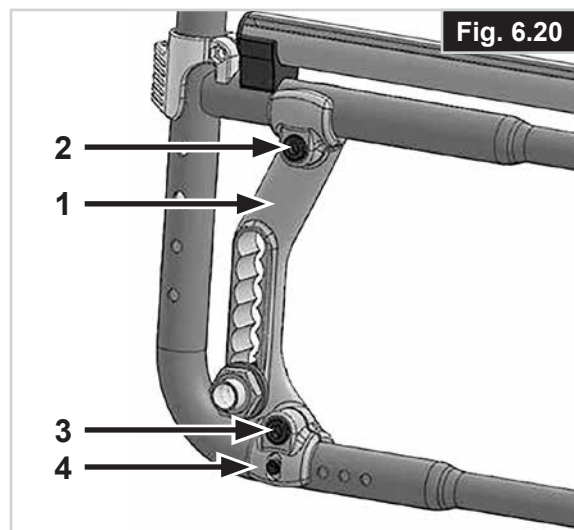
In caso contrario, l'utente potrebbe subire lesioni!

### **ATTENZIONE!**

Accertarsi sempre che l'impostazione del centro di gravità (baricentro) sia la stessa su entrambi i lati.

### **AVVERTIMENTO!**

Familiarizzare con il nuovo centro di gravità della carrozzina modificato! Quando si imposta il centro di gravità verso una posizione più attiva, la carrozzina sarà più propensa a ribaltarsi all'indietro, con conseguenti possibili lesioni all'utente. Fare attenzione e, se necessario, usare le routine antiribaltamento.



## 6.6 Schienale

### Regolazione del rivestimento dello schienale

#### Regolazione della tensione della cinghia superiore dello schienale

Aprire entrambe le fascette in Velcro della cinghia superiore (Fig. 6.21).

Aumentare o diminuire la tensione della cinghia superiore. Raggiunta la tensione desiderata, fissare di nuovo le due fascette in Velcro.

Nel caso in cui la cinghia superiore si accavalli lateralmente alle maniglie di spinta, eliminare la parte eccedente con una forbice. Tagliare la cinghia rimanendo all'interno delle cuciture grigie. Le cuciture evitano che la cinghia si sfrangi.

#### Nota per le carrozzine con maniglie di spinta pieghevoli

Quando si regola la tensione della cinghia non avvolgere le fascette di Velcro attorno alle maniglie di spinta (Fig. 6.22). Fissarle, invece, alla cinghia superiore sfruttandone tutta la lunghezza disponibile.

#### Regolazione della tensione delle cinghie dello schienale

È possibile regolare periodicamente la tensione delle cinghie dello schienale agendo sulle fascette di Velcro. Configurazione alla consegna: le fascette di Velcro si sovrappongono per 20 mm (Fig. 6.23). Questa sovrapposizione consente di regolare la tensione del rivestimento dello schienale.

In caso di ulteriore tensione delle cinghie, le loro estremità possono fuoriuscire lateralmente. In questo caso è possibile tagliare la parte eccedente con una forbice. Tagliare la cinghia mantenendosi all'interno delle cuciture nere. Le cuciture evitano che la cinghia si sfrangi.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

Tenere presente che l'inclinazione dello schienale o la modifica del rivestimento dello schienale possono influire sulla possibilità di ribaltamento della carrozzina. Questo significa che potrebbe essere necessario utilizzare le ruote antiribaltamento.

#### Schienale fisso ad angolazione regolabile

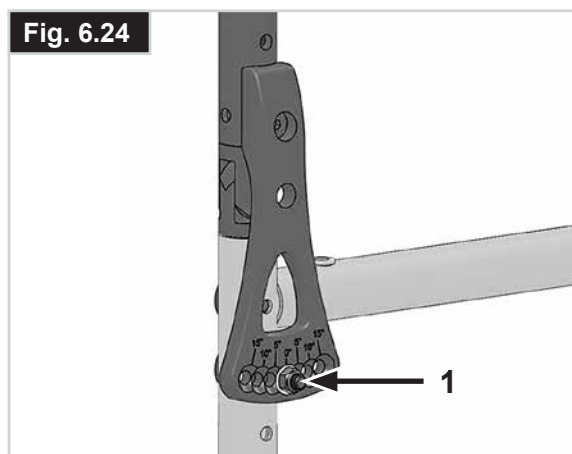
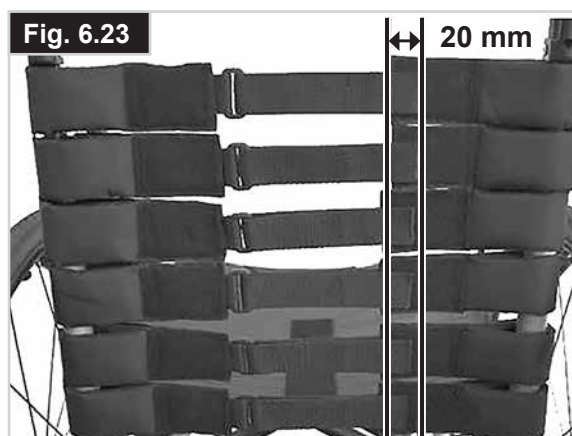
Lo schienale reclinabile può essere regolato in sette posizioni con incrementi di 5°.

Dopo aver rimosso il dado (1) e il bullone è possibile regolare l'angolazione dello schienale.

Dopo la regolazione accertarsi di serrare il dado applicando la coppia di serraggio corretta (Fig. 6.24).

#### **⚠ AVVERTENZA!**

Per motivi di sicurezza, le operazioni di regolazione vanno sempre eseguite da un rivenditore autorizzato.



### Schienale pieghevole

Per facilitare il trasporto della carrozzina si può ripiegare la parte superiore dello schienale (Fig. 6.25).

Per fare ciò, abbassare entrambe le leve (1) e ripiegare lo schienale. Quando lo schienale viene riaperto, controllare che le leve ad entrambi i lati siano ben inserite (Fig. 6.25/6.26).

#### AVVERTENZA!

- Rischio di lesioni: fare attenzione a non lasciare che le dita rimangano intrappolate nel meccanismo di reclinazione della seduta.

#### AVVERTENZA!

Quando si modifica l'inclinazione e/o l'altezza dello schienale e la tensione delle cinture, si raccomanda di tenere in considerazione lo spostamento del baricentro. Tale spostamento potrebbe rendere instabile la carrozzina, con possibilità di ribaltamento, e potrebbe essere necessario montare le ruotine antiribaltamento.

Fig. 6.25



Fig. 6.26



## 6.7 Schienale abbattibile a metà

### Apertura dello schienale:

Per sistemare lo schienale in posizione verticale, spingere le maniglie verso l'alto e in avanti fino a quando non si bloccano in posizione, (Fig. 6.27).

### AVVERTENZA!

Tenere dita e altri oggetti lontani dal meccanismo di chiusura quando si chiude lo schienale per evitare di subire lesioni o causare danni.

### AVVERTENZA!

Accertarsi che lo schienale sia sempre correttamente bloccato (emissione di un “clic” di conferma). In caso contrario, si corre il rischio di causare lesioni personali gravi.

### Chiusura dello schienale:

Lo schienale può essere piegato per riporre più facilmente la carrozzina, (Fig. 6.28).

### ATTENZIONE!

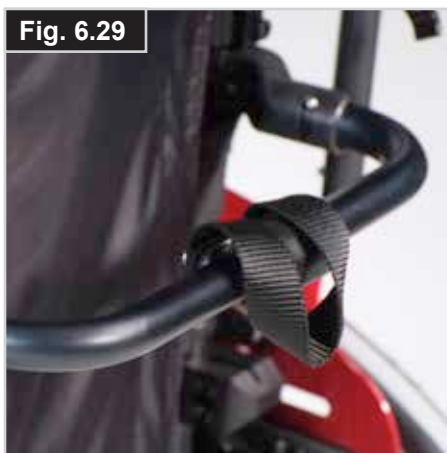
Non cercare di piegarlo quando è sotto carico o si rischia di rompere la leva.

Per piegare lo schienale posizionarsi dietro la carrozzina e premere le due levette (Fig. 6.28) posizionate ai lati dello schienale (subito sopra i braccioli). Piegare lo schienale.

## 6.8 Barra stabilizzatrice

### Barra stabilizzatrice pieghevole

Questa barra serve per stabilizzare lo schienale. Per poter chiudere la carrozzina, spingere la leva di sblocco verso l'interno (Fig. 6.29) o sganciarla e spostare la barra stabilizzatrice verso il basso. Quando si apre la carrozzina, controllare che la barra stabilizzatrice sia bloccata in posizione.



## 6.9 Appoggiatesta

### Appoggiatesta

L'appoggiatesta (Fig. 6.30) può essere sollevato e spostato orizzontalmente, in avanti e all'indietro. Per fare ciò, allentare la vite (1, 2 o 3). Ora è possibile regolare l'appoggiatesta nella posizione desiderata. Fissare di nuovo le viti (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

Fig. 6.30



## 6.10 Opzioni – Bracciolo per emiplegico

### Bracciolo per emiplegico

Il bracciolo per emiplegico può essere regolato in lunghezza e angolazione. È possibile regolare la lunghezza spingendo il bracciolo dopo avere allentato le 2 viti (1). Per regolare l'angolo, rilasciare la leva di sblocco (2), ruotare il bracciolo fino alla posizione desiderata e poi bloccare nuovamente la leva (Fig. 6.31).

Fig. 6.31



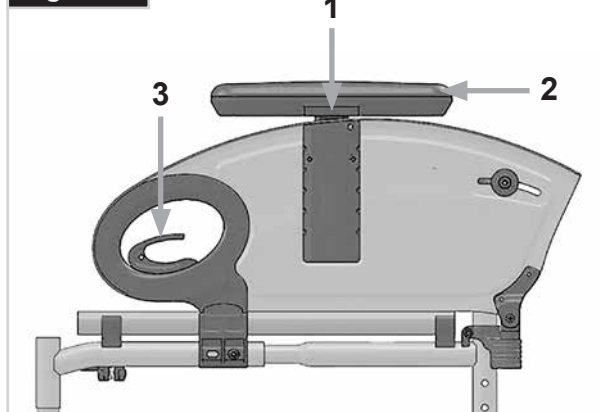
## 6.11 Spondine

### Spondina, ribaltabile, rimovibile, con braccioli corti o lunghi, ad altezza regolabile (Fig. 6.32 - 6.33)

Per migliorare la comodità in posizione seduta, è possibile regolare l'altezza dei braccioli; procedere come segue.

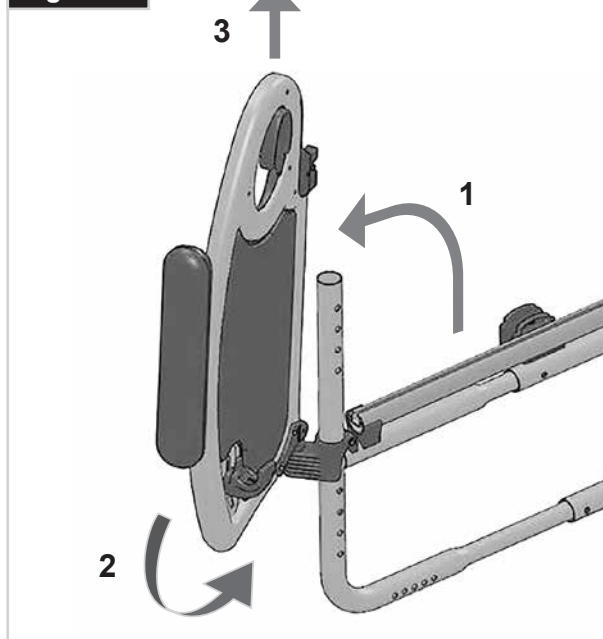
Regolare l'altezza del bracciolo come segue: fare scorrere in avanti la manopola (1) fino al punto di arresto. Regolare il bracciolo (2) all'altezza desiderata. Fare scorrere indietro la manopola e premere in basso il bracciolo (2) fino a quando si sente lo scatto di posizionamento finale. Accertarsi sempre che le spondine siano state adeguatamente bloccate in posizione. Per ribaltare in alto i braccioli, sollevare la maniglia (3) per sbloccare la spondina (Fig. 6.32).

Fig. 6.32



Per rimuovere completamente le spondine laterali ribaltarle completamente verso l'alto (1), ruotarle leggermente verso l'esterno (2) ed estrarle tirandole verso l'alto (3) (Fig. 6.33).

Fig. 6.33



### ⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

### ⚠ AVVERTENZA!

Dopo averne regolato l'altezza, accertarsi sempre che i braccioli siano correttamente bloccati.

### ⚠ AVVERTENZA!

Non usare i braccioli per sollevarsi o per i trasferimenti.

### Regolazione dell'altezza del bracciolo

Installazione: inserire il tubo del bracciolo nella sede situata sul telaio della carrozzina fino al punto di arresto

#### Regolazione dell'altezza:

Spostare il tubo del bracciolo nella sede.  
Per regolare la posizione della staffa di regolazione dell'altezza (1), estrarre la vite (2) e spostare la staffa nella posizione desiderata. Inserire la vite e stringerla. Infilare il tubo del bracciolo nella sede, (Fig. 6.34).

#### Posizione dell'imbottitura del bracciolo:

Per regolare la posizione dell'imbottitura del bracciolo, svitare le viti (3) e spostare l'imbottitura nella posizione desiderata. Stringere le viti (Fig. 6.34).

#### Regolazione della sede del bracciolo

La rigidità della sede del bracciolo può essere regolata (stretta/allentata) mediante le 2 viti (1) - (Fig. 6.35).

#### Spondina con proteggiabiti (Fig. 6.36)

Il proteggiabiti evita che gli indumenti vengano sporcati da schizzi d'acqua. Muovendo la spondina, si può impostare la posizione in relazione alla ruota posteriore. Per fare ciò, rimuovere le viti di fissaggio (1 e 2). Dopo avere impostato la posizione desiderata, stringere nuovamente le viti (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

#### ATTENZIONE!

Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

Fig. 6.34

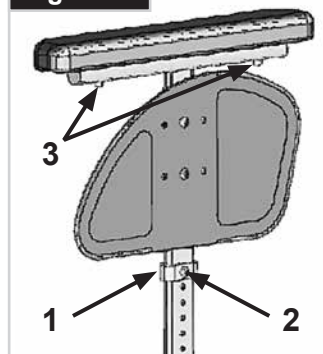


Fig. 6.35

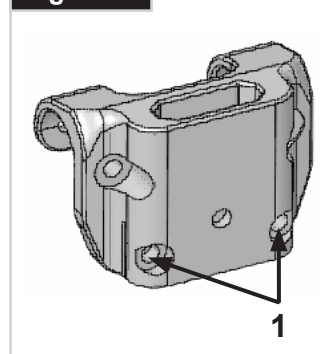


Fig. 6.36



Braccioli a montante singolo regolabili in altezza, (Fig. 6.37).

**⚠ ATTENZIONE!**

Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

### 1. Montaggio (Fig. 6.37)

- a. Spingere le guide esterne del bracciolo nella sede montata sul telaio della carrozzina.
- b. Il bracciolo si bloccherà automaticamente in posizione.

### 2. Regolazione in altezza (Fig. 6.37)

- a. Spostare la leva di sblocco per regolare l'altezza (2) nella seconda posizione.
- b. Spingere il supporto del bracciolo verso l'alto o verso il basso fino all'altezza desiderata.
- c. Impostare nuovamente la leva nella posizione di blocco contro le guide del bracciolo.
- d. Spingere il supporto (4) nelle guide fino a bloccarlo in posizione.

### 3. Rimuovere il bracciolo (Fig. 6.37)

- a. Tirare la leva 3 e sollevare tutto il bracciolo.

### 4. Inserimento dei braccioli (Fig. 6.37)

- a. Infilare nuovamente il bracciolo nel morsetto fino a quando si blocca in posizione.

#### 1. Guide esterne del bracciolo

#### 2. Regolazione dell'altezza della leva di blocco

#### 3. Leva di blocco

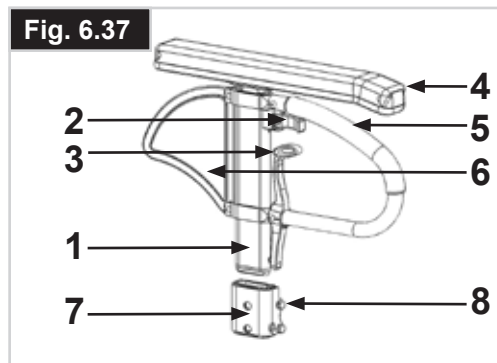
#### 4. Imbottitura del bracciolo

#### 5. Barra per il trasferimento

#### 6. Spondina

#### 7. Ricevitore

#### 8. Componenti di regolazione della sede



## 6.12 Opzioni – Funzionamento con una sola mano

### Funzionamento con una sola mano

(Fig. 6.38- 6.38.1)

Per fare procedere la carrozzina in direzione rettilinea è necessario agire con le mani su entrambi i corrimani.

Per chiudere la carrozzina rimuovere la barra telescopica premendone contemporaneamente entrambe le estremità.

#### **AVVERTENZA!**

Per evitare possibili lesioni, accertarsi sempre che i punti di giunzione siano collegati in modo corretto.



Fig. 6.38.1



## 6.13 Tavolino

**Tavolino** (Fig. 6.39)

Il tavolino funge da superficie di appoggio. Il rivenditore deve eseguire una sola volta la regolazione del tavolino per uso terapeutico affinché corrisponda alla larghezza della seduta. La prova di funzionalità va eseguita con l'utente seduto sulla carrozzina.



## 6.14 Maniglie di spinta

**Maniglie di spinta regolabili in altezza** (Fig. 6.40)

Grazie ad un perno le maniglie di spinta non possono staccarsi involontariamente. Utilizzando la leva di estrazione rapida

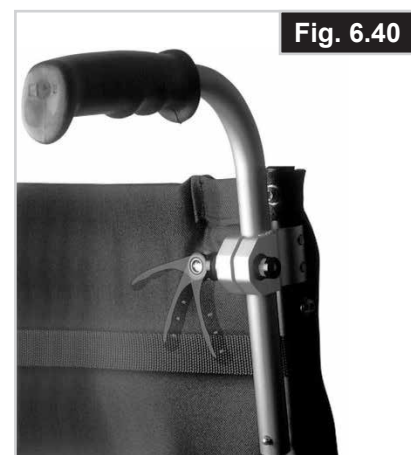
è possibile personalizzare l'altezza delle maniglie di spinta a seconda delle singole esigenze.

Spostando la leva potrete udire chiaramente l'attivazione del meccanismo di sblocco; ora potrete muovere facilmente la maniglia di spinta nella posizione desiderata.

Il dado presente sulla leva di blocco determina il blocco delle maniglie di spinta. Se dopo la regolazione della leva di blocco il dado è allentato, anche le maniglie di spinta risulteranno allentate.

Prima dell'utilizzo muovere da una parte e dall'altra le maniglie di spinta in modo da verificare che siano bloccate nella posizione scelta.

Dopo la regolazione dell'altezza delle maniglie, bloccare sempre la leva di blocco.



#### **AVVERTIMENTO!**

Se la leva non è bloccata, potrebbe essere molto pericoloso muovere la carrozzina lungo le scale con conseguenti gravi lesioni personali.



## 6.15 Maniglie di spinta

### Maniglie di spinta pieghevoli (Fig. 6.41)

Quando le maniglie di spinta non sono utilizzate per spingere, possono essere ripiegate premendo il relativo pulsante (1). Per utilizzarle nuovamente, riportarle verso l'alto finché non si bloccano nella posizione corretta.

Fig. 6.41



## 6.16 Ruotine antiribaltamento

### Ruotine antiribaltamento (Fig. 6.42)

Le ruotine antiribaltamento (1) offrono un'ulteriore sicurezza per gli utenti inesperti che stanno imparando ad usare la carrozzina. Le ruotine antiribaltamento (1) evitano che la carrozzina si ribalti all'indietro.

Per ribaltare le ruotine antiribaltamento sotto la carrozzina spingerle verso il basso e, quindi, ruotarle in senso orario (quella montata a destra) o in senso antiorario (quella montata a sinistra).

Mantenere una distanza da terra da 30 mm a 50 mm. Per salire o scendere da un gradino (ad es. il bordo di un marciapiede) le ruotine antiribaltamento devono essere ruotate in avanti per impedire che tocchino terra.

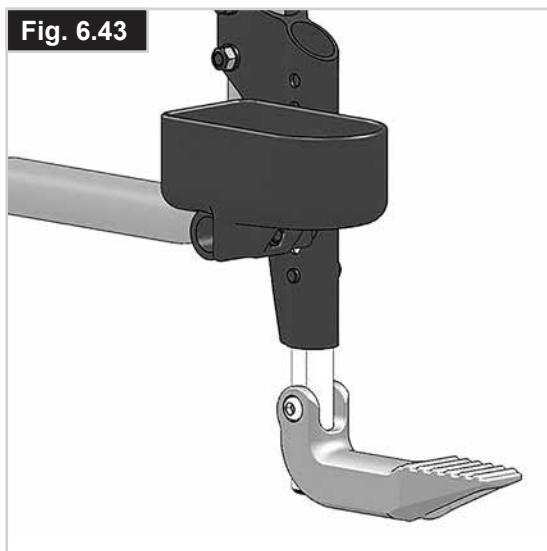
### AVVERTENZA!

Se le ruotine antiribaltamento sono posizionate in modo non corretto è più probabile che la carrozzina si ribalti all'indietro.

Fig. 6.42



Fig. 6.43



## 6.17 Portastampelle

### Portastampelle (Fig. 6.43)

Questo accessorio permette di trasportare le stampelle agganciandole alla carrozzina. Un cinturino di Velcro consente di fissare le stampelle.

### ATTENZIONE!

Non cercare mai di utilizzare o togliere le stampelle o altri ausili mentre la carrozzina è in movimento.

## 6.18 Luci a LED

Le luci a LED (opzionali) sono montati sul telaio e possono essere rimossi per la ricarica.

### Accensione delle luci a LED:

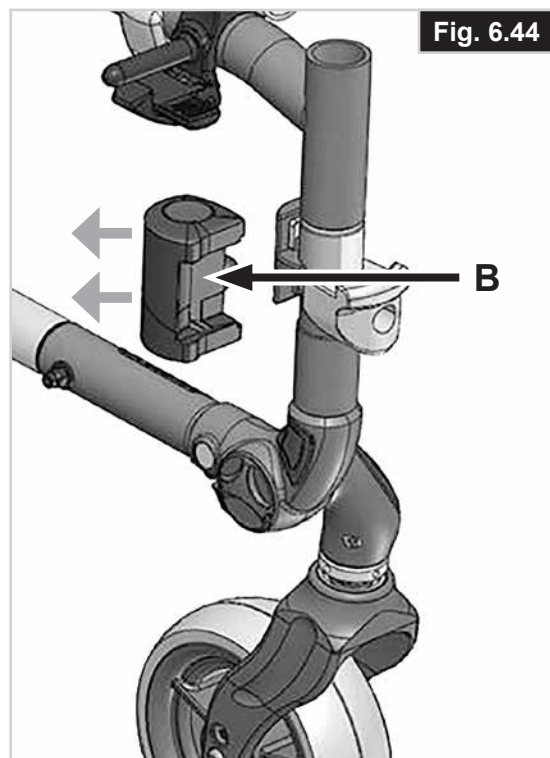
La pressione del pulsante **A** sul retro del faretto consente di passare da una modalità operativa all'altra delle luci a LED: (Fig. 6.45)

1. modalità "Luce forte";
2. modalità "Luce debole";
3. Off

### Rimozione degli indicatori a LED per la ricarica:

Per rimuovere le luci a LED premere il pulsante sulla parte superiore del faretto **B** e farlo scorrere verso il centro della carrozzina.

Per riapplicare il faretto posizionarlo sul suo supporto del telaio e farlo scorrere verso l'esterno fino a quando si sente un "clic" che confermi il blocco in posizione. (Fig. 6.44)



### Ricaricare la batteria:

Connettere il cavo USB fornito con la carrozzina al connettore USB C (**C**) della custodia. Per ricaricare la batteria utilizzare un caricabatteria USB standard, oppure la porta USB di un computer. (Fig. 6.45)

Tipo di batteria: Ioni di litio  
Capacità nominale: 320 m Ah  
Tensione nominale: 3,7 V  
Tempo di ricarica: 1 h

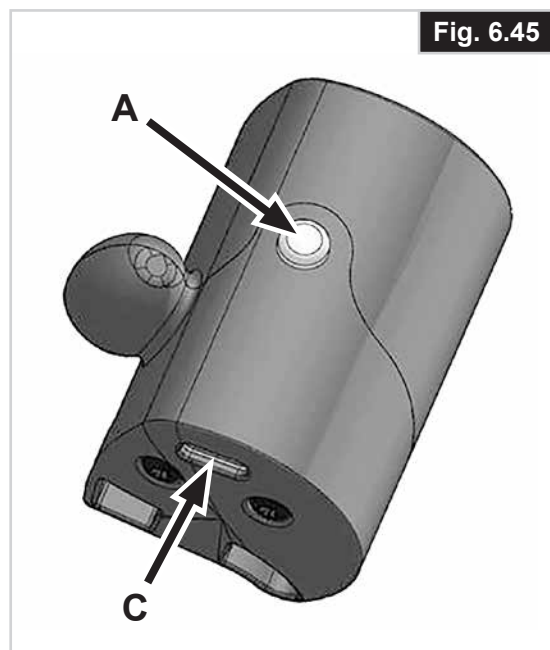
### Immagazzinamento della batteria:

Riporre la custodia delle luci a LED in un ambiente asciutto e fresco, con temperatura compresa tra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

**⚠ ATTENZIONE!**

Non cercare mai di aprire la custodia!

Evitare che liquidi o sporcizia possano penetrare nella custodia degli indicatori luminosi LED.



## 6.19 Cintura pelvica

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

- Prima di usare la carrozzina assicurarsi che la cintura pelvica sia agganciata.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per individuare segni di usura e per verificare che la chiusura funzioni correttamente.
- Assicurarsi sempre che la cintura pelvica sia ben chiusa e regolata prima dell'uso. Se la cintura è eccessivamente allentata, l'utente potrebbe scivolare in avanti e rischiare il soffocamento o lesioni gravi.

La cintura pelvica va fissata alla carrozzina come mostrato nelle figure. La cintura pelvica è composta da due parti. Esse vengono fissate utilizzando il bullone di fermo per il blocco della seduta infilato nell'occhiello della cintura. La cintura viene fatta passare sotto la parte posteriore del pannello laterale. (Fig. 6.46)

Regolare la posizione della cintura in modo che le due parti della fibbia si trovino al centro della seduta. (Fig. 6.47)

### **Regolare la cintura pelvica per adattarla alle esigenze dell'utente nel modo seguente:**

Per diminuire la lunghezza della cintura:	Per aumentare la lunghezza della cintura
	
Far ripassare la cintura attraverso la fibbia maschio e le guide di regolazione. Controllare che la cintura non sia arrotolata sulla fibbia maschio.	Far passare la cintura attraverso le guide di regolazione e la fibbia maschio per allungare la cintura.

Quando si allaccia la cintura, controllare lo spazio tra la cintura e l'utente. Quando è regolata correttamente, non dovrebbe essere possibile inserire più di una mano piatta. (Fig. 6.48).

La cintura pelvica deve essere fissata in modo che la cinghia si trovi ad un angolo di circa 45 gradi attorno alla vita dell'utente. Se la cintura è regolata correttamente, l'utente deve essere seduto in posizione eretta il più possibile indietro sulla seduta. La cintura pelvica non deve consentire all'utente di scivolare dal sedile. (Fig. 6.49)

Fig. 6.46

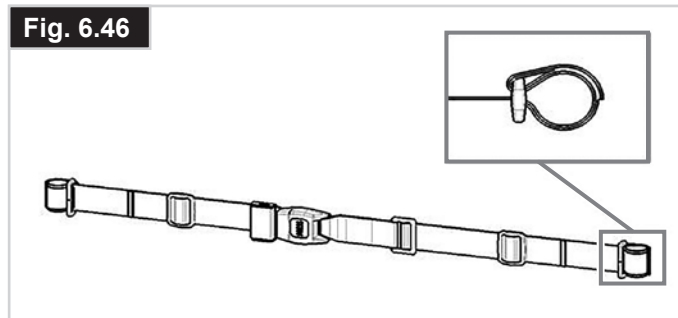


Fig. 6.47

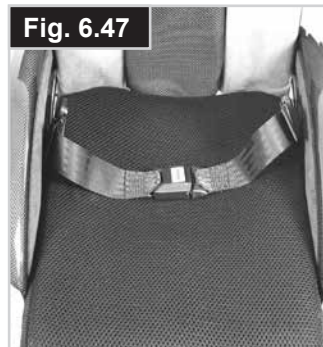
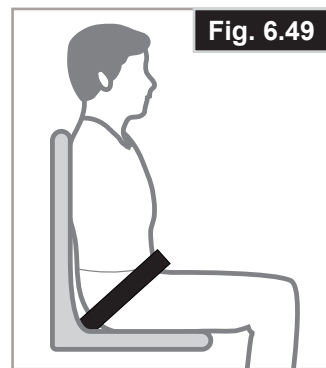


Fig. 6.48



Fig. 6.49



## **⚠️ AVVERTENZA!**

- In caso di dubbi sull'uso e il montaggio della cintura pelvica, rivolgersi al personale sanitario, al rivenditore, all'assistente o all'accompagnatore.
- Quando è necessario sostituire una cintura pelvica rivolgersi a un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che sia regolata correttamente e che non sia logora o danneggiata.
- Sunrise Medical consiglia di non trasportare una persona su un altro veicolo usando questa cintura pelvica come metodo di ritenuta.



Fare riferimento al manuale sul Crash Test di Sunrise Medical per maggiori informazioni sul trasporto.

### **Manutenzione:**

Controllare regolarmente la cintura pelvica e i componenti di fissaggio e assicurarsi che non siano logori o danneggiati. Se necessario, sostituirli.

## **⚠️ AVVERTENZA**

Regolare la cintura pelvica in base alle necessità dell'utente come descritto precedentemente. Per evitare che l'utente allenti troppo la cintura, si consiglia di controllarne regolarmente la lunghezza e la posizione.

## **7.0 Copertoni e montaggio dei copertoni**

### **I copertoni standard sono in gomma piena.**

Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia corretta per non compromettere le prestazioni della carrozzina. Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. La manovrabilità della carrozzina ne risulterà compromessa. Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio dello pneumatico. La pressione corretta è riportata su ogni singolo copertone.

Il montaggio o la riparazione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta. Prima del montaggio della nuova camera d'aria verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei. Dopo il montaggio o la riparazione controllare la pressione del copertone. La regolazione della pressione ai valori indicati e il buono stato dei copertoni sono condizioni importanti per la sicurezza e per le prestazioni della carrozzina.

## **6.20 Ruotine da transito**

### **Ruotine da transito (Fig. 6.50)**

Le ruotine da transito vengono normalmente utilizzate quando la carrozzina con le ruote posteriori è troppo larga per passare in determinati spazi. Una volta che le ruote posteriori sono estratte con l'ausilio del perno ad estrazione rapida, è possibile proseguire la guida sulle ruotine da transito. Se non utilizzate, le ruotine da transito sono montate in modo tale da rimanere ad una distanza di 30 mm circa dal terreno. Non ostacolano le manovre di guida, di trasporto o di ribaltamento.

## **⚠️ ATTENZIONE!**

Quando si utilizzano le ruotine da transito, la carrozzina non dispone di alcun tipo di freno.








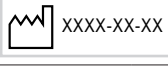



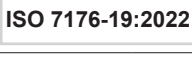





## 8.0 Targhetta di identificazione







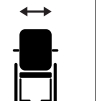





### Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione è applicata sulla crociera oppure sul tubolare trasversale. Su questa targhetta sono riportati i dati tecnici. In caso di ordine di ricambi o di reclamo è necessario comunicare i seguenti dati:

- Numero di serie
- Numero d'ordine
- Mese/Anno

<b>TIPO:</b>	Nome del prodotto/codice articolo
	La pendenza superabile massima dipende dall'assetto della carrozzina, dalla postura e dalle capacità fisiche dell'utente.
	Larghezza seduta.
	Profondità della seduta.
	Carico massimo.
	Marchio UKCA.
	Marchio CE.
	Consultare le istruzioni per l'uso.
	Data di produzione.
	Numero di serie.
	Questo simbolo indica un Dispositivo medico.
	Indirizzo del produttore.
	Sottoposta a crash test conforme allo standard ISO 7176-19:2022.
	Indirizzo dell'importatore
	Responsabile di riferimento nel Regno Unito
	Indirizzo del rappresentante in Svizzera

**CAMPIONE**

	 Sunrise Medical GmbH Kahlbachring 2-4 D-69254 Malsch / Germany	 2022-XX-XX
<b>TYPE:</b>	Rollstuhl	 203211733451939
<b>QS5 X</b>	ISO 7176-19:2022	
 XXX kg	 max X°	 XXX mm
 XXX mm		
		



ISO 7010-M002

Leggere il manuale d'uso!  
(Icona blu)



## 9.0 Manutenzione e cura

### **AVVERTIMENTO!**

- Ogni 4 settimane verificare il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantire la massima sicurezza. Verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio).
- I dadi di sicurezza devono essere utilizzati una sola volta e sostituiti dopo l'uso.
- Si raccomanda di utilizzare sempre ricambi originali approvati da Sunrise Medical. Non usare ricambi di altri produttori non autorizzati da Sunrise Medical.

### **ATTENZIONE!**

- Ogni 4 settimane controllare la pressione degli pneumatici.
- Controllare inoltre l'usura o l'eventuale presenza di danni su tutti i copertoni.
- La sostituzione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla solamente con un detergente non corrosivo. Per la pulizia della fodera della seduta utilizzare esclusivamente acqua e sapone.
- Se la carrozzina dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente dopo l'uso.
- Gli assi ad estrazione rapida devono essere lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire. A seconda della frequenza e del modo in cui la carrozzina viene utilizzata, consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il rivenditore di fiducia.
- Quando si ripone la carrozzina per un periodo di tempo prolungato non è necessario adottare ulteriori misure. Riporre la carrozzina in un locale asciutto, a temperatura ambiente e al riparo da eccessiva luce diretta del sole. Prima di riutilizzarla, farla controllare da un rivenditore autorizzato.

### **ATTENZIONE!**

Sabbia ed acqua marina (o in inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e delle ruote posteriori. Per evitare danni derivanti dall'esposizione a questi agenti, provvedere immediatamente ad una accurata pulizia della carrozzina.

Le seguenti parti possono essere rimosse ed inviate al rivenditore per la riparazione:

- Ruote posteriori
- Braccioli
- Ruotine antiribaltamento

Questi componenti sono disponibili come pezzi di ricambio. Per ulteriori informazioni contattare il Servizio Clienti.

### **Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:**

La carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

Per farlo è necessario utilizzare un disinfettante a base di alcol autorizzato/raccomandato nel Paese di residenza per le operazioni di disinfezione rapida dei dispositivi medici poiché devono essere disinfettati rapidamente.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Per evitare contaminazioni microbatteriche si raccomanda quindi di smaltire i teli della seduta e dello schienale usando eventuali agenti attivi per la disinfezione previsti dalle normative locali in vigore per la protezione contro le infezioni.

### **ATTENZIONE!**

- L'uso eccessivo di prodotti chimici o l'utilizzo di prodotti chimici non appropriati può corrodere o degradare i materiali utilizzati.
- I fluidi corporei possono corrodere o degradare i materiali utilizzati. Dopo un rilascio di fluidi corporei pulire e disinfettare tutte le parti della carrozzina.

## 10.0 Risoluzione dei problemi

### Se la carrozzina tende a muoversi lateralmente

- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllare il regolare rotolamento della ruota (cuscinetti, asse)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

### Se le ruote anteriori vibrano

- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

### Se la carrozzina cigola e scricchiola

- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili

### Se la carrozzina oscilla

- Controllare l'angolo di impostazione delle ruote anteriori
- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllate che le ruote posteriori non siano state regolate in modo differente una dall'altra

## 11.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali

**NOTA:** Se la carrozzina è stata messa a disposizione gratuitamente, potrebbe non essere di proprietà dell'utente. Se non è più necessaria, seguire le istruzioni fornite dall'organizzazione che ha messo a disposizione la carrozzina per la restituzione.

Di seguito vengono descritti i materiali usati per la carrozzina e l'imballaggio e come devono essere smaltiti e riciclati.

Quando si organizza lo smaltimento, considerare gli eventuali regolamenti specifici in vigore localmente per lo smaltimento dei rifiuti o il riciclaggio. Questo può includere la pulizia o la disinfezione della carrozzina prima dello smaltimento.

**Alluminio:** forcelle, ruote, telai delle spondine, telai dei braccioli, telaio della pedana, maniglie di spinta

**Acciaio:** dispositivi di fissaggio, perni ad estrazione rapida

**Plastica:** maniglie, fermatubi, ruote anteriori, appoggiapiedi, imbottiture dei braccioli e ruote da 12"

**Imballaggio:** sacco in polietilene a bassa densità, scatola di cartone.

**Rivestimento:** Poliestere tessuto con rivestimenti in PVC e schiuma modificata da combustione espansa.

### Batteria per le luci a LED: Batteria agli ioni di litio (prodotto pericoloso)

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente rispetto ai comuni rifiuti domestici e conferite presso gli appositi luoghi di raccolta. Il corretto smaltimento e la raccolta differenziata delle apparecchiature utilizzate consentono di evitare possibili danni alla salute e all'ambiente. Si tratta di una normativa prevista per il riutilizzo e il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni particolareggiate sullo smaltimento delle apparecchiature usate rivolgersi alle autorità locali, al servizio di raccolta dei rifiuti, al rivenditore autorizzato dal quale si è acquistato il prodotto, oppure al proprio contatto commerciale.

Per lo smaltimento o il riciclaggio rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato. In alternativa, la carrozzina può essere restituita al rivenditore per essere smaltita.



Li-ion



## 12.0 Specifiche tecniche

### Larghezza totale:

Con ruote standard, compresi corrimani montati vicino:

- in combinazione con spondine corte: LS + 200 mm
- in combinazione con spondine di alluminio: LS + 180 mm
- in combinazione con proteggiabiti in plastica: LS + 190 mm
- L'adozione di un corrimano montato super vicino riduce la larghezza totale di 20 mm.

### Misura della carrozzina chiusa:

- con ruote posteriori circa 320 mm
- senza ruote posteriori circa 270 mm

### Peso in kg:

- Trasporto (senza ruote) 7,5 kg
- Ruote (coppia) 2,6 kg

### Portata massima:

- la QS5 X può portare fino a 140 kg (sottoposta a crash test per 136 kg)

## NOTE AGGIUNTIVE

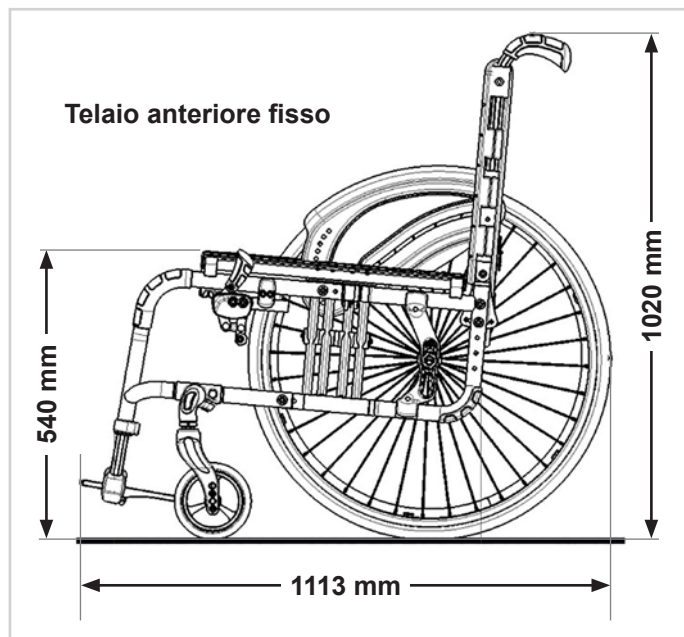
In conformità allo standard EN12183: 2022, tutte le parti qui elencate sono resistenti al fuoco ai sensi della norma EN1021-2.

### ⚠ AVVERTENZA!

La pendenza superabile in movimento dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle capacità dell'utente e dallo stile di guida. Dal momento che non è possibile conoscere in anticipo le capacità dell'utente e il suo stile di guida, la pendenza superabile massima è un parametro che non può essere definito in anticipo e deve pertanto essere determinata dall'utente con l'aiuto di un accompagnatore per evitare di cadere. Si raccomanda agli utenti inesperti di montare le routine antiribaltamento.

La carrozzina è conforme ai seguenti standard:

- a) Requisiti e norme per la resistenza statica, resistenza all'urto e all'usura (ISO 7176-8)
- b) Requisiti di resistenza all'infiammabilità conformi allo standard ISO 7176-16 (EN 1021-1)











Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Fon +41 (0)31 958 3838  
Fax +41 (0)31 958 3848  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neogatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
639 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia  
11 Daniel Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Australia  
Ph: +61 2 9678 6600  
E: enquiries@sunrisemedical.com.au  
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical  
North American Headquarters  
2842 Business Park Avenue  
Fresno, CA, 93727, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE NIEUWEGEIN  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical SAS  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Michaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : +33 (0) 2 47 55 44 00  
Email: info@sunrisemedical.fr  
www.sunrisemedical.fr

